1. **Приглашение на участие в тендере**

|  |  |
| --- | --- |
| **Наименование тендера:** Закупка кухонного оборудования, включая доставку и установку для 190 школ, расположенных в разных регионах Кыргызской Республики (КР). | **Тендер №:** BIS-ST-RFP-0012 |
| **Место проведения:** г. Бишкек, Кыргызская Республика | **Языки тендера:** Русский, киргизский и английский |
| **Краткое описание проекта:** Филиал Mercy Corps (Мерсико) в Кыргызской Республике (КР) намерен произвести выбор поставщиков для поставки социально значимых объектов (кухонное оборудование) в 190 учебных заведений Кыргызской Республики, в том числе расположенных в отдаленных сельских горных районах. Выбранная компания доставит и установит кухонное оборудование в каждой школе в соответствии со стандартами КР и санитарными нормами и правилами КР. Запланированные поставки будут осуществлены в 95 школ в северном регионе КР; и 95 школ в южном регионе КР. Мерсико предоставит список школ для поставки кухонного оборудования. Представители поставщика должны будут провести инструктаж по эксплуатации и безопасности оборудования в каждой школе, где будет установлено оборудование. В случае возникновения сбоев или проблем в работе оборудования, поставщик будет обязан устранить проблемы, включая замену за свой счет неисправного оборудования, если оно связано с производственными дефектами. Все расходы, связанные с заменой неисправного оборудования или доставкой и установкой, несет поставщик. Поставщик должен предоставить гарантию производителя на кухонное оборудование на срок не менее 12 месяцев. | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Даты получения пакета тендерных документов для заполнения:**  Начиная с 10 января 2019 года | **Где можно получить пакет тендерных документов:**  В офисе Мерсико в КР по адресу: г. Бишкек, бульвар Эркиндик, 73.  **На Веб-сайтах:** [**www.mercycorps.org/tenders**](http://www.mercycorps.org/tenders)**,** [**www.procurement.kg**](http://www.procurement.kg)**,** [**www.tenders.kg**](http://www.tenders.kg)**,** [**www.donors.kg**](http://www.donors.kg)**,** [**mckrprocurement@mercycorps.org**](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org) |
| **Конечный срок подачи предложений:**  21 января 2019 года до 17:00 часов по Гринвичу +6 | **Заполненные документы подавать на адрес электронной почты:**  В запечатанном конверте в офис Мерсико в КР по адресу: г. Бишкек, Бульвар Эркиндик, 73.  По электронной почте:[tenders@mercycorps.org](mailto:tenders@mercycorps.org) |

***Mercy Corps оставляет за собой право принять или отклонить любое предложение, поданное с опозданием***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вопросы и ответы** | | |
| **Все вопросы подавать в письменном виде на адрес электронной почты**: [mckrprocurement@mercycorps.org](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org) | | |
| **Конечный срок для подачи вопросов:**  16 января 2019 года до 17:00 часов (GMT +6) | | **Ответы на вопросы будет предоставлены:**  17 января 2019 года до 17:00 часов |
| **Ответы на вопросы будут предоставляться:** по электронной почте Mерсико: [mckrprocurement@mercycorps.org](mailto:mckrprocurement@mercycorps.org)  Ответы также будут опубликованы на сайтах для всех потенциальных участников тендера, и/или высланы всем участникам | | |
| **Сессия вопросов и ответов** | | |
| **Дата / Время:** 15 января 2019 года в 10:00 часов | **Расположение:** Офис Мерсико в КР по адресу: г. Бишкек, Бульвар Эркиндик, 73. | |
| **Контактное лицо:** Улан Абдырайымов, Старший менеджер Отдела материально технического обеспечения | | |

|  |  |
| --- | --- |
| **Список предоставляемых документов** | |
| **Указанные документы включены в данный пакет тендерных документов:** | * Приглашение на участие в тендере * Общие условия тендера * Критерии и требуемые от заявителей документы * Ценовое предложение * Форма информации о поставщике * Технические спецификации * Образец контракта |

1. **Общие условия тендера**

Mercy Corps приглашает всех заинтересованных лиц подать предложения на поставку товара, как описано в данном документе, и в соответствии с процедурами, условиями и контрактом, как представлено в данном пакете тендерных документов. Mercy Corps оставляет за собой право изменять количество товара, указанного в пакете тендерных документов, без изменения в цене за единицу, иные условия и сроки, а также принимать или отклонять все, или любое предложение, или часть его.

# Заявление Мерсико о противодействии коррупции и взяточничеству

**Mercy Corps строго запрещает:**

* *Любую форму взяток или «отката» в своей деятельности.*

Этот запрет включает любую *просьбу* любого сотрудника, консультанта или агента Мерсико чего-либо ценного от любой компании или физического лица в обмен на действие или бездействие сотрудника, консультанта или агентов Мерсико, связанного с присуждением контракта или с осуществлением контракта после присуждения. Это также относится к любому *предложению* любой компании или отдельного лица чего-либо ценного любому сотруднику, консультанту или агенту Мерсико в обмен на действие или бездействие такого лица в связи с присуждением контракта или его исполнением.

* *Конфликт интересов при присуждении или управлении контрактами*

Если компания принадлежит прямо или косвенно, полностью или частично, любому сотруднику Мерсико или любому лицу, которое связано с сотрудником Мерсико, компания должна обеспечить, чтобы такие отношения были раскрыты, как часть предложения, или до подачи предложения.

* *Обмен или получение конфиденциальной информации*

Мерсико запрещает своим сотрудникам делиться информацией и любым оферентам получать конфиденциальную информацию, связанную с запросом на подачу предложений, включая информацию о предварительных ценах Мерсико, конкурирующих оферентах или конкурирующих предложениях и т.п. Любая информация, предоставляемая одному оференту/заявителю, будет предоставляться всем остальным заявителям.

* *Сговор между / среди оферентов*

Мерсико требует честной и открытой конкуренции при подаче предложений. Две или более компании, подающие предложения, не должны принадлежать или контролироваться одним и тем же лицом (лицами). Компании, предлагающие предложения, не могут делиться ценами или другой информацией о предложениях или предпринимать какие-либо другие действия, направленные на то, чтобы заранее определить, какая компания выиграет тендер, и какая цена будет выплачена.

О нарушениях вышеуказанных требований, а также о доказательствах таких нарушений, следует сообщать по адресу: [**integrityhotline@mercycorps.org**](mailto:integrityhotline@mercycorps.org)

Mercy Corps будет полностью расследовать такие предположения и предпримет соответствующие действия. О любой компании или физическом лице, участвующем в любом из вышеуказанных запрещенных действий, будет сообщено соответствующим органам власти, такие действия будут расследоваться в полном объеме, предложение будет отклонено и/или будет прекращен контракт, и такое лицо или компания не будет иметь права на будущие контракты с Mercy Corps. Сотрудники, участвующие в таком поведении, будут уволены. Нарушения будут также сообщаться донорам Mercy Corps, которые также могут расследовать и отстранять или приостанавливать деятельность Мерсико с компаниями и их владельцами от получения какого-либо контракта, который хоть частично финансируется донором.

# Основные условия:

* Все предложения должны быть подготовлены в соответствии с этими инструкциями, и все запрошенные документы должны быть предоставлены, включая любую необходимую (но не ограничивающуюся только этим) информацию о конкретном поставщике, технические характеристики, чертежи, спецификации и/или планируемый график поставки. Если какой-либо запрошенный документ не представлен, причина его упущения должна быть указана в листе исключений **в Приложении «Информация об исключениях и дополнениях».**
* Ни один из респондентов не должен добавлять, опускать или изменять пункты, условия или сроки, указанные в настоящем документе.
* Если у поставщиков есть дополнительные запросы и условия, они должны быть указаны в Приложении об исключениях.
* Каждый оферент может сделать только одно предложение.
* Каждое предложение действует в течение 12 месяцев с даты его подачи.
* Все предложения должны указывать, включают ли они налоги, обязательные платежи, сборы и/или пошлины, включая НДС, если это применимо.
* Поставщики должны гарантировать, что финансовые предложения лишены ошибок расчета. Если во время процесса оценки выявляются ошибки, цена за единицу товара будет преобладать. Если есть двусмысленность в цене за единицу, Тендерный Комитет Мерсико может принять решение о дисквалификации предложения.
* Любые просьбы о предоставлении разъяснений в отношении проекта, которые не рассматриваются в письменных документах, должны быть представлены в Мерсико в письменной форме. Ответ на любой вопрос, поднятый в письменной форме любым заявителем, выдается этому заявителю. В некоторых случаях Мерсико может принять решение об опубликовании разъяснений для всех заявителей без указания имен. Условием этого тендера является то, что никакое разъяснение не считается заменяющим, противоречащим, дополняющим или умаляющим условия настоящего тендера, если оно не сделано в письменной форме в качестве дополнения к пакету тендерных документов, и не подписано Мерсико или его назначенным представителем.
* Данный Тендер не обязывает Мерсико оформлять контракт и не обязывает Мерсико оплачивать любые расходы, понесенные заявителями при подготовке и подаче предложений. Кроме того, Мерсико оставляет за собой право отклонить все или любое предложение, если такое действие считается необходимым в интересах Мерсико.

# Правомочность заявителя

**Поставщики НЕ могут участвовать в тендере и будут отклонены как неприемлемые, если они:**

* Не являются законно зарегистрированным бизнесом;
* Являются банкротами или находятся в процессе банкротства;
* Были осуждены за незаконную / коррумпированную деятельность и / или непрофессиональное поведение;
* Были виновны в серьезных профессиональных нарушениях;
* Не выполнили обязательств, связанных с выплатой социального страхования и налогов;
* Виновны в серьезном искажении предоставляемой информации;
* Нарушают политику, изложенную в заявлении о борьбе с коррупцией;
* Поставщик (или директоры поставщика) находится в любом списке сторон под санкциями, или в настоящее время исключен или дисквалифицирован для участия в этой сделке Правительством Соединенных Штатов или Организацией Объединенных Наций, Правительством Соединенного Королевства, Европейским Союзом, другими национальными правительствами или общественными международными организациями.

Дополнительные критерии приемлемости, если применимо, указаны в разделе 3.2 этого тендерного пакета.

# Документы, подаваемые заявителями

Претенденты должны подавать предложение в собственной форме и должны обеспечить, чтобы предложение содержало все требуемые документы и информацию, как указано в данном тендерном пакете. Если в тендерный пакет входит прейскурант (прайс-лист), с требованием указать цену за каждый перечисленный товар, заявитель должен заполнить такой прайс-лист и подать его вместе с прочими документами своего предложения.

# Прием успешных документов

Документация, представленная заявителями, будет проверяться Мерсико. Победивший заявитель/оферент должен будет подписать контракт на указанную согласованную сумму.

# Заявление в отношении терроризма

Политика Мерсико заключается в соблюдении гуманитарных принципов, законов и правил Соединенных Штатов, Европейского союза, Организации Объединенных Наций, Соединенного Королевства, принимающих стран и других применимых доноров в отношении сделок с физическими или юридическими лицами, или их поддержки, участвовавших в мошенничестве, растрате, злоупотреблении, торговле людьми, коррупции или террористической деятельности. Эти законы и правила запрещают Мерсико осуществлять или оказывать поддержку любым физическим или юридическим лицам, которые являются предметом правительственных санкций, правил доноров или законов, запрещающих сделки или поддержки таких сторон.

1. **Критерии рассмотрения заявок**

# Условия контракта

Организация Mercy Corps намерена заключить с одной или несколькими компаниями или организациями **Генеральное соглашение о покупке с фиксированной ценой**. Успешный оферент(ы) должен придерживаться технического задания и условий итогового контракта. Предполагаемый контракт включен в **Раздел 8** настоящего документа. Представляя предложение, заявители подтверждают, что они понимают и соглашаются со всеми условиями и положениями, содержащимися в Разделе 8.

# Критерии приемлемости

Критерии приемлемости должны быть соблюдены, а соответствующие вспомогательные документы, перечисленные ниже в разделе «Документы обязательные для подачи», должны быть представлены вместе с предложением. Претенденты, которые не представляют эти документы, могут быть дисквалифицированы и отстранены от дальнейшей технической или финансовой оценки.

Критерии приемлемости:

* Заявитель должен быть зарегистрирован на законных основаниях;
* Заявитель должен быть на хорошем счету у регулирующих налоговых органов;
* Заявитель должен иметь хороший отчет о введении бизнеса и деловой этике на основе информации, доступной Мерсико;
* Заявитель должен иметь хорошие рекомендации.

# Документы обязательные для подачи

Документы и необходимая информация, перечисленные в тендерном пакете, необходимы для подтверждения приемлемости предложения и проведения технической оценки полученных предложений, а также проверки надежности и финансового состояния потенциального поставщика. Хотя отсутствие этих документов и/или информации не означает обязательной дисквалификации поставщиков, отсутствие этих документов может серьезно и негативно повлиять на оценку предложения.

### Документы, подтверждающие критерии приемлемости

* Юридическая регистрация бизнеса.
* Легальный банковский счет (для платежей банковским переводом).
* Справка из государственного налогового органа об отсутствии налоговой задолженности.
* Справка из Социального фонда об отсутствии задолженности по социальным платежам (если применимо).

### Документы для проведения оценки предложения и дополнительной проверки надежности и финансового состояния потенциального поставщика

* Сопроводительное письмо;
* Профиль компании / Заполненная Форма «Информация о поставщике»;
* Прошлая работа / рекомендации от предыдущих клиентов (включая контактную информацию) [Обязательно];
* Подписанное заявление поставщика о правомочности на участие в тендере.
* Подтверждение наличия обученных технических специалистов для сборки и установки кухонного оборудования в школах (резюме, максимум 2 страницы на человека);
* Соответствие оборудования техническим характеристикам;
* Сертификат происхождения для любых импортируемых товаров;
* Техническая документация кухонного оборудования, включая габаритные размеры, чертежи, если применимо, и фотографии;
* Сертификат соответствия государственным (КР/международным) стандартам на поставляемое оборудование;
* Опыт поставок кухонного оборудования в больших объемах и опыт работы с международными организациями за последние 2 года;
* Условия и сроки поставки;
* Доступные сервисные центры в КР для обслуживания и ремонта кухонного оборудования, включая адреса и контактную информацию;
* Гарантия на оборудование не менее одного года

### Предложение Цены

Ценовое предложение используется для определения того, какое предложение представляет собой наилучшую стоимость, и служит основой для переговоров до заключения контракта. Цена контракта, который будет присужден, будет основана на фиксированной цене по системе «все включено» за единицу / фиксированная цена за поставку. Никакая прибыль, сборы, налоги или дополнительные расходы не могут быть добавлены после подписания контракта. Претенденты должны указывать цены за единицу, как указано в **Разделе 7** «Предложенная цена». Все статьи должны быть четко обозначены и включены в общую предлагаемую цену. Все предлагаемые цены должны быть представлены в двух вариантах: а) включая все расходы, связанные с поставкой, и НЕ включая НДС; б) включая все расходы, связанные с поставкой, включая НДС, если применимо. Уплата налогов и других обязательных платежей в соответствии с законодательством КР является обязанностью Поставщика. Заявители/оференты должны также указать свои условия оплаты.

# Валюта

Ценовое предложение может быть в долларах США (USD) или в сомах КР (KGS).

Оплата может быть произведена в долларах США или в сомах по курсу Национального Банка КР на день оплаты.

# Тендерная оценка (метод оценки: самая низкая цена, технически приемлемое предложение)

На основе представленных вышеуказанных документов Тендерный Комитет Мерсико проведет тендерную оценку. Мерсико оставляет за собой право принять или отклонить любые, или все предложения, и принять предложение (предложения), которое считается наилучшим для Мерсико. MC не несет ответственности за любые расходы или убытки, которые могут быть понесены любым претендентом при подготовке к тендеру. Оценка предложений будет проводиться, как описано в следующих подразделах:

# Система оценки

***Самая низкая цена, технически приемлемое предложение.***

Тендерный Комитет Мерсико проведет оценку поданых предложений по системе «Допускается / Не допускается». Предложения Поставщика должны соответствовать установленным критериям, чтобы получить проходной балл. Любые участники тендера, получившие неудовлетворительную оценку по любому критерию, могут быть автоматически дисквалифицированы для дальнейшего тендерного процесса. Только участники, которые соответствуют всем критериям, допускаются к следующему этапу оценки.

|  |  |
| --- | --- |
| **Технические критерии** | **Допускается /**  **Не допускается** |
| Соответствие кухонного оборудования требуемым техническим характеристикам |  |
| Наличие обученных технических специалистов для сборки и установки кухонного оборудования в школах (резюме, максимум 2 страницы на человека) |  |
| Доступные сервисные центры в КР по обслуживанию и ремонту кухонного оборудования, включая адреса и контактную информацию |  |
| Срок поставки в течение 1 месяца после уведомления о готовности школы к установке оборудования |  |
| Гарантия на электрическое оборудование не менее 12 месяцев |  |
| Заполненная форма ценового предложения, включая условия оплаты и срок действия предложения |  |
| Как минимум 3 рекомендательных письма относительно предыдущего опыта, включая контактную информацию и копии предыдущих договоров |  |
| Заполненная форма информации о поставщике |  |
| Подписанное заявление о праве на участие в тендере |  |

# Финансовая оценка и анализ цены

Все поставщики, получившие проходной балл по вышеуказанным критериям, допускаются к финансовой оценке, по результатам которой предложение с наименьшей ценой будет принято в качестве выигравшего предложения, при условии, что цена является справедливой и разумной и подлежит дополнительной проверке.

# Дополнительная проверка надежности и финансовой состоятельности поставщика

По завершении технической и финансовой оценки Мерсико может принять решение о дополнительной проверке надежности и финансовой состоятельности конкретного поставщика. Цель этого процесса – обеспечить гарантии, что Мерсико вступает во взаимоотношения с уважаемыми, этичными, ответственными поставщиками с хорошими финансовыми показателями и способностью выполнить контракт. Такая дополнительная проверка может быть в следующей форме, но не ограничиваясь только этим:

* Проверка рекомендаций;
* Посещение объекта поставщика;
* Анализ проверенной аудиторами финансовой отчетности поставщика;
* Определение взаимоотношений между оферентами/заявителями;
* Иной соответствующий документированный метод, дающий Мерсико уверенность в способности поставщика выполнить контракт.

# Другие требования к поставщикам:

* Поставщикам будет предложено поставить оборудование, включая инструкции пользователя на русском языке в виде плакатов размером A3, напечатанных черным жирным шрифтом размером 16, ламинированных;
* Оборудование должно быть поставлено и доставлено в указанные школы Мерсико;
* Все оборудование должно иметь следующие подтверждающие документы на русском языке: а) документы по сборке и установке, если применимо; б) документы производителя (технический паспорт) на каждую единицу оборудования, включая руководство пользователя; в) 12-месячная гарантия на каждую единицу оборудования; г) накладная;
* Мерсико оставляет за собой право запрашивать образцы оборудования для тестирования в соответствии со стандартами и техническими условиями, указанными в тендерной документации;
* Поставщик должен будет обеспечить поставку кухонного оборудования, которое сопровождается ремонтом и запасными частями, при необходимости, в КР.
* Уполномоченный представитель Поставщика должен присутствовать при пробном запуске оборудования и его приемке школой, предоставлять инструкции по эксплуатации оборудования представителям школы и подписывать акт передачи оборудования в школу / форма Мерсико «Акт о получении товара» (GRN).

1. **Форма предложения**

Претенденты должны представить свое собственное независимое предложение, включающее обязательно следующие документы (список не ограничивается этими документами):

* Все документы, запрошенные в разделе 3.3 (3.3.1 – 3.3.2) данного тендерного пакета - «Документы для подачи на тендер».
* Всю информацию, указанную в разделе 4.1 «Документы, составляющие ценовое предложение» (см. ниже).

**Все предложения должны быть подписаны должным образом (включая должность и полное имя подписывающего лица) с указанием даты заполнения, и заверены печатью.**

# Документы, составляющие предложение

В предложение любого потенциального оферента/поставщика должна быть включена следующая информация:

* Сопроводительное письмо с разъяснением интереса поставщика к поставке. Сопроводительное письмо должно включать следующую информацию:
* Заполненную и подписанную Форму информации о поставщике (см. **Раздел 6**);
* Предложение цены с указанием цены за единицу, используя шаблон ценового предложения, представленный в **Разделе 7**;
* Срок действия предложенной цены (для этой цели и как указано в объявлении, предложенная цена должна оставаться действующей и неизменной до конца 2019 года);
* Гарантия на электрическое оборудование не менее 12 месяцев;
* Срок поставки;
* Другие важные документы, которые заявитель считает необходимым приложить к своему предложению.

Оригинал предложения подписывается заявителем/оферентом или лицом, уполномоченным на вступление в контракт. Страницы с финансовыми данными предложения должны быть подписаны лицом или лицами, подписавшими предложение, и заверены печатью компании/поставщика. Любые вставки, стирания или исправления будут действительны только в том случае, если они заверены лицом или лицами, подписавшими предложение.

1. **Содержание и объем поставки/Технические спецификации**

# Данные о программе

Mercy Corps (Мерсико) - международная некоммерческая организация, предоставляющая гуманитарную помощь и услуги в области развития Кыргызской Республике более 20 лет. В рамках международной Продовольственной Программы МакГоверна-Доула для образования и питания детей, финансируемой Департаментом Сельского Хозяйства США (USDA), деятельность Мерсико направлена на поддержку образовательных учреждений для детей. Мерсико предоставляет продовольственные товары школам и детским садам в качестве гуманитарной помощи, а также гранты на ремонт и восстановление инфраструктуры школ и детских садов, определенных совместно с Министерством образования и науки КР. Мерсико также проводит тренинги по здоровому питанию детей для учителей, директоров, поваров, медсестер начальных школ и детских садов, которые получают дополнительное питание в рамках Программы.

Мерсико намерена выбрать компании для поставки социально значимых объектов (кухонное оборудование) в учебные заведения КР, расположенные в сельских отдаленных районах КР. Выбранная компания должна будет доставить и установить кухонное оборудование в каждой школе в соответствии со стандартами и санитарными нормами и правилами КР. Планируется поставка кухонного оборудования в 190 школ. Администрация школ и местные органы власти будут отвечать за подготовку кухонных помещений и инфраструктуры к установке и подключению кухонного оборудования. Школы должны быть готовы принять оборудование для установки до 15 июля 2019 года. Мерсико предоставит Поставщику список школ для определения сроков поставки оборудования в школы. Поставка, сборка и установка оборудования должны быть завершены не позднее 15 августа 2019 года. Цель поставки – указанные школы должны быть готовы к предоставлению горячего питания детям с 1 сентября 2019 года.

# Содержание и объем поставки / Технические спецификации товара

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Технические условия на кухонное оборудование для поставок в школы в КР** | | | |
| **№** | **Наименование и тип оборудования** | **Функциональные размеры** | **Требования к качеству изделий, материалам и комплектующим** |
| **1** | **Шкаф холодильный электрический компрессионный** | * Тип - с морозильником * Общий объем - 330-400 дм³ * Общий объем морозильной камеры: 60-140 дм³ (нижнее расположение) * Класс энергопотребления – не менее А * Количество компрессоров - 1 * Климатический класс - SN (tº окружающей среды от +10ºС до +32ºС) * Количество камер – 2 * Система автоматического размораживания - No frost * Потребляемая мощность не более 0,1 кВт * Номинальное напряжение однофазного переменного тока – 220 В | ГОСТ 16318-77 «Оборудование технологическое для предприятий общественного питания. Термины и определения».  ГОСТ 26678-85 «Холодильники и морозильники электрические компрессионные параметрического ряда», раздел 2.  ГОСТ 16317-87 «Приборы холодильные электрические бытовые», раздел 2.  ГОСТ 23833-95 «Холодильное оборудование. Общие технические условия с поправками и изменениями от 06.07.2010. |
| **2** | **Плита электрическая секционная модульная четырех-конфорочная с жарочным шкафом** | * Эргономические показатели: высота 850-860 мм * Плоские прямоугольные конфорки размером 417х295 мм * Материал конфорок - чугун * Максимальная температура рабочей поверхности конфорок - 480°C. * Нагревательные элементы снабжены регуляторами теплового режима * Материал лицевой стороны: нержавеющая сталь * В комплекте должны быть боковые столешницы, габаритные размеры: ширина 100-110 мм * В комплект входят не менее 3 противней * Мощность – не более 16,8 кВт * Номинальное напряжение -380В * Мощность жарочного шкафа -4,8кВт | ГОСТ 12.2.092-94 «Оборудование электромеханическое и электронагревательное для предприятий общественного питания. Общие технические требования и методы испытаний»  ГОСТ 27570.34-92 «Безопасность бытовых и аналогичных электрических приборов. Частные требования к электрическим кухонным плитам, шкафам, конфоркам для предприятий общественного питания» (МЭК 335-2-36-86)  ГОСТ 30294-95 «Оборудования секционные модулированные для обработки пищевых продуктов» Часть 3.4.1.-3.4.5.  ГОСТ EN 1672-1-2014 «Требования по безопасности и гигиене» Часть 1.  ГОСТ EN 1672-2-2012 «Гигиенические требования» Часть 2. |
| **3** | **Плита электрическая секционная модульная четырех-конфорочная без жарочного шкафа** | * Эргономические показатели: – высота 850-860 мм * Плоские прямоугольные конфорки размером 417х295 мм * Материал конфорок - чугун * Максимальная температура рабочей поверхности конфорок - 480°C. * Нагревательные элементы с регуляторами теплового режима * Материал лицевой стороны - нержавеющая сталь * В комплекте должны быть боковые столешницы, габаритные размеры: ширина 100-110 мм * Мощность – не более 12 кВт * Номинальное напряжение - 380В | ГОСТ12.2.092-94» Оборудование электромеханическое и электронагревательное для предприятий общественного питания. Общие технические требования по безопасности и методы испытаний» |
| **4** | **Плита электрическая секционная модульная шести-конфорочная без жарочного шкафа** | * Эргономические показатели:– высота 850-860 мм * Плоские прямоугольные конфорки размером 417х295 мм * Материал конфорок - чугун * Максимальная температура рабочей поверхности конфорок - 480°C. * Нагревательные элементы с регуляторами теплового режима * Материал лицевой стороны - нержавеющая сталь * В комплекте должны быть боковые столешницы, габаритные размеры: ширина 100-110 мм * Мощность – не более 18 кВт * Номинальное напряжение - 380В | ГОСТ27570.34-92 «Безопасность бытовых и аналогичных приборов. Частные требования к электрическим кухонным плитам, шкафам, конфоркам для предприятий общественного питания»  (МЭК 335-2-36-86)  ГОСТ 30294-95 «Оборудования секционные модулированные для обработки пищевых продуктов» Часть 3.4.1.-3.4.5.  ГОСТ EN 1672-1-2014 «Требования по безопасности и гигиене» Часть 1.  ГОСТ EN 1672-2-2012 «Гигиенические требования» Часть 2. |
| **5** | **Шкаф жарочный электрический стационарный односекционный** | * Габаритные размеры: 840х840 - 900х1050-1080 мм * Максимальная температура шкафа 270°С * Время разогрева не более 30 мин. * Наличие аварийного терморегулятора от перегрева свыше 300°С * Материал лицевой стороны - нержавеющая сталь * В комплекте не менее 3-х противней * Мощность – не более 4,8 кВт * Номинальное напряжение -220В | ГОСТ 27570.42-92  «Требования к электрическим тепловым шкафам для предприятий общественного питания» |
| **6** | **Шкаф жарочный электрический стационарный двухсекционный** | * Габаритные размеры: 840х840 - 900х1500-1510 мм * Максимальная температура шкафа 270°С * Время разогрева не более 30 мин. * Наличие аварийного терморегулятора от перегрева свыше 300°С * Материал лицевой стороны - нержавеющая сталь * В комплекте не менее 6 противней * Мощность – не более 9,6 кВт * Номинальное напряжение – 380 В | ГОСТ 23110-84 «Электронагреватели бытовые. Общие технические условия» п.3  ГОСТ12.2.092-94» Оборудование электромеханическое и электронагревательное для предприятий общественного питания. Общие технические требования по безопасности и методы испытаний» |
| **7** | **Шкаф жарочный электрический стационарный трехсекционный** | * Габаритные размеры:   840 х 840-900 х 1500-1510 мм   * Максимальная температура шкафа 270°С * Время разогрева не более 30 мин. * Наличие аварийного терморегулятора от перегрева свыше 300°С * Материал лицевой стороны - нержавеющая сталь * В комплекте не менее 9 противней * Мощность – не более 14,4 кВт * Номинальное напряжение - 380В | ГОСТ27570.34-92 «Безопасность бытовых и аналогичных приборов. Частные требования к электрическим кухонным плитам, шкафам, конфоркам для предприятий общественного питания» (МЭК 335-2-36-86)  ГОСТ 30294-95 «Оборудования секционные модулированные для обработки пищевых продуктов» Часть 3.4.1.-3.4.5.  ГОСТ EN 1672-1-2014 «Требования по безопасности и гигиене» Часть 1.  ГОСТ EN 1672-2-2012 «Гигиенические требования» Часть 2. |
| **8** | **Тестомесильная машина** | * Объем дежи – не менее 20 л * Максимальная загрузка теста – 17 кг * Дежа съемная из нержавеющей стали * Конструкция тестомеса должна предусматривать устройство для закрепления дежи на основании машины. * Корпус тестомеса – металлический * Машина оснащена микровыключателем, с механической защитой движущихся деталей. * Мощность - не более 0,75 кВт * Номинальное напряжение -220/380 В | ГОСТ 27570.42-92 «Требования к электрическим тепловым шкафам для предприятий общественного питания»  ГОСТ 27570-53-95 «Требования к электрическим машинам для предприятий общественного питания»  (МЭК 335-2-64-91) |
| **9** | **Тестомесильная машина** | * Объем дежи – не менее 40 л * Максимальная загрузка теста – 35 кг * Дежа съемная из нержавеющей стали * Конструкция тестомеса должна предусматривать устройство для закрепления дежи на основании машины. * Корпус тестомеса – металлический * Машина оснащена микровыключателем, с механической защитой движущихся деталей. * Мощность - не более 2 кВт * Номинальное напряжение -220/380 В | ГОСТ 27570.42-92 «Требования к электрическим тепловым шкафам для предприятий общественного питания»  ГОСТ 27570-53-95 «Требования к электрическим машинам для предприятий общественного питания»  (МЭК 335-2-64-91) |
| **10** | **Ванна моечная двухсекционная** | * Эргономические показатели: – высота 850-870 мм * Материал емкостей – нержавеющая сталь AISI304,толщина – не менее 0,8 мм * Размеры емкостей: длина 530-550 мм, ширина 530-550 мм, высота 400-450 мм, сливное отверстие расположено в центре * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40 мм, с регулируемой по высоте опорой * Опорные ножки должны регулироваться по высоте на 15-20 мм. * В комплекте сифон с гидрозатвором, смесителем и силиконовой пробкой (заглушкой) для сливного отверстия на каждую емкость. | ТУ 32-ЦРС-8-87 «Ванны посудомоечные из нержавеющей стали» |
| **11** | **Ванна моечная трехсекционная** | * Эргономические показатели: – высота 850-870 мм * Материал емкостей – нержавеющая сталь AISI304,толщина – не менее 0,8мм * Размеры емкостей: длина 530-550 мм, ширина 530-550 мм, высота 400-450 мм, сливное отверстие расположено в центре * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40 мм с регулируемой по высоте опорой * Опорные ножки должны регулироваться по высоте на 15-20 мм. * В комплекте сифон с гидрозатвором, смесителем и силиконовой пробкой (заглушкой) для сливного отверстия на каждую емкость. | ТУ 32-ЦРС-8-87 «Ванны посудомоечные из нержавеющей стали» |
| **12** | **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=900** | * Габаритные размеры: длина 900 мм, ширина 600мм, высота 850-870 мм * Материал столешницы – нержавеющая сталь AISI304,толщина – не менее 0,8мм * Столешница оснащена подложкой из ЛДСП толщиной не менее 16 мм * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40мм, толщиной 1,5 мм * Полка-решетка должна быть расположена на высоте от пола не ниже 200 мм * Ножки стола – с регуляторами высоты, с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ТУ 32-ЦСР-9-87 «Стол разделочный»  ТУ5131-006-7501607 «Столы производственные. Оборудование технологическое для пищевой промышленности» |
| **13** | **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=1200** | * Габаритные размеры: длина 1200 мм, ширина 600мм, высота 850-870 мм * Материал столешницы – нержавеющая сталь AISI304, толщина – не менее 0,8 мм * Столешница оснащена подложкой из ЛДСП толщиной не менее 16 мм * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40мм, толщиной 1,5 мм * Полка–решетка должна быть расположена на высоте от пола не ниже 200мм * Ножки стола – с регуляторами высоты, с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ТУ 32-ЦСР-9-87 «Стол разделочный»  ТУ5131-006-7501607 «Столы производственные. Оборудование технологическое для пищевой промышленности» |
| **14** | **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=1500** | * Габаритные размеры: длина 1500 мм, ширина 600 мм, высота 850-870 мм * Материал столешницы – нержавеющая сталь AISI304,толщина не менее 0,8 мм * Столешница оснащена подложкой из ЛДСП толщиной не менее 16 мм * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40 мм, толщиной 1,5 мм * Полка-решетка должна быть расположена на высоте от пола не ниже 200 мм * Ножки стола с регуляторами высоты, с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ТУ 32-ЦСР-9-87 «Стол разделочный»  ТУ5131-006-7501607 «Столы производственные. Оборудование технологическое для пищевой промышленности» |
| **15** | **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** | * Габаритные размеры: длина 900 мм, глубина 400 мм, высота не менее 1645 мм * Стеллаж с четырьмя перфорированными полками * Материал полок – нержавеющая сталь AISI304 толщиной не менее 0,8 мм * Полки усилены снизу оцинкованным швеллером * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40 мм, толщиной 2 мм * Расстояние между полками должно быть не менее 375 мм, нижняя полка расположена на высоте от пола не ниже 200 мм * Номинальная нагрузка на каждую полку до 80 кг. * Ножки оснащены регуляторами высоты с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ГОСТ14757-81 «Стеллажи сборно-разборные»  В соответствии с конструкторской и технической документацией предприятия изготовителя на нейтральное оборудование.  Рабочие поверхности из нержавеющей стали марки AISI304 |
| **16** | **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** | * Габаритные размеры: длина 1200 мм, глубина 400 мм, высота не менее 1645 мм * Стеллаж с четырьмя перфорированными полками * Материал полок – нержавеющая сталь AISI304 толщиной не менее 0,8 мм * Полки усилены снизу оцинкованным швеллером * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40мм, толщиной 2 мм * Расстояние между полками должно быть не менее 375 мм, нижняя полка расположена на высоте от пола не ниже 200 мм * Номинальная нагрузка на каждую полку до 80 кг * Ножки оснащены регуляторами высоты с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ГОСТ14757-81 «Стеллажи сборно-разборные»  В соответствии с конструкторской и технической документацией предприятия изготовителя на нейтральное оборудование.  Рабочие поверхности из нержавеющей стали  марки AISI304 |
| **17** | **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** | * Габаритные размеры: длина 1500 мм, глубина 400 мм, высота не менее 1645 мм * Стеллаж в комплекте с четырьмя перфорированными полками * Материал полок – нержавеющая сталь AISI304 толщиной не менее 0,8 мм * Полки усилены снизу оцинкованным швеллером * Каркас разборный, уголок из оцинкованной или нержавеющей стали размером 40х40 мм, толщиной 2 мм * Расстояние между полками должно быть не менее 375 мм, нижняя полка расположена на высоте от пола не ниже 200 мм * Номинальная нагрузка на каждую полку до 80 кг * Ножки оснащены регуляторами высоты с диапазоном регулирования не менее 20 мм. * Углы и кромки с фальцованными краями, скругленными и сглаженными | ГОСТ14757-81 «Стеллажи сборно-разборные»  В соответствии с конструкторской и технической документацией предприятия изготовителя на нейтральное оборудование.  Рабочие поверхности из нержавеющей стали  марки AISI304 |
| **18** | **Весы порционные, электронные, настольные** | * Габаритные размеры 260 х 287 x 137 мм * Предел взвешивание 5 кг. * Шаг деления шкалы 2 г. * Размер рабочей платформы: длина 240 мм до 245 мм, ширина от 192 мм до 195 мм. * Весы должны быть оснащены жидкокристалическим дисплеем с числом индикатора более 3. * Номинальное напряжение 220В | ГОСТ 29329-92 «Весы для статического взвешивания»  В соответствии с конструкторской и технической документацией предприятия изготовителя на нейтральное оборудование.  Рабочие поверхности из нержавеющей стали  марки AISI304 |
| **19** | **Жироуловитель** | * Габаритные размеры: 420х320х370 мм * Объем не менее 0,05 м3. * Производительность не менее 0,5 м. куб/час. * Пиковый сброс не менее 25 литров. * Диаметр патрубков 50 мм. | ГОСТ 31989-2012 Межгосударственный стандарт «Общие требования к заготовочным предприятиям общественного питания»  ГОСТ Р 50763-95, СниП 2. 04.01-85 «Технические условия для жироуловителя» |
| **20** | **Кастрюля с крышкой 20 л** | * Материал - нержавеющая сталь пищевой марки AISI304 * Объем не менее 20 л * Капсульное дно не менее 3-х слоев * Диаметр дна не менее 330 мм * Материал крышки – нержавеющая сталь пищевая * Ручки для хвата – металлические | ГОСТ 27002-86. Посуда из коррозионностойкой стали. Общие технические условия  ГОСТ 5632-2014 Легированные нержавеющие стали и сплавы коррозионностойкие, жаростойкие и жаропрочные. |
| **21** | **Кастрюля с крышкой 40 л** | * Материал - нержавеющая сталь пищевой марки AISI304 * Объем не менее 40 л * Капсульное дно не менее 3-х слоев * Диаметр дна не менее 400 мм * Материал крышки – нержавеющая сталь пищевая * Ручки для хвата – металлические | ГОСТ 27002-86. Посуда из коррозионностойкой стали. Общие технические условия  ГОСТ 5632-2014 Легированные нержавеющие стали и сплавы коррозионностойкие, жаростойкие и жаропрочные. |

**Предварительный список школ для поставки кухонного оборудования на 2019 год**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **№ школы** | **Область** | **Район** | **Город/село** |
| 1 | СШ Кызыл-Кия | Иссык-Кульская | Ак-Суйский | с. Кызыл-Кия |
| 2 | СШ им. К. Жамташева | Иссык-Кульская | Ак-Суйский | с. Тепке |
| 3 | Филиал СШ им. Иманова | Иссык-Кульская | Жети-Огуз | Курорт |
| 4 | СШ Т. Шевченко | Иссык-Кульская | Жети-Огуз | с. Липенка |
| 5 | СШ. им. А. Туменбаева | Иссык-Кульская | Иссык-Кульский | с. Чок-Тал |
| 6 | СШ Бает | Иссык-Кульская | Иссык-Кульский | с. Бает |
| 7 | СШ им. Ж.Абдрахманова | Иссык-Кульская | Иссык-Кульский | с. Ананьево |
| 8 | СШ им. Н.Лященко | Иссык-Кульская | Иссык-Кульский | с. Ананьево |
| 9 | СШ им. М. Кидибаева | Иссык-Кульская | Тон | с. Ала-Баш |
| 10 | СШ им. Мырзамамбетова | Иссык-Кульская | Тон | с. Тогуз-Булак |
| 11 | СШ Жангазиева | Иссык-Кульская | Тон | с Кара-Коо |
| 12 | СШ им. Усенбеков К. | Иссык-Кульская | Тюпский | с. Кутурга |
| 13 | СШ им. Ж. Асылбаева | Иссык-Кульская | Тюпский | с. Санташ |
| 14 | СШ им. Ш.Тагаева | Иссык-Кульская | Тюпский | с. Сары-Булун |
| 15 | СШ им. Темирова | Иссык-Кульская | Тюпский | с. Коромду |
| 16 | СШ им. К. Жолдошбек | Нарынская | Жумгальский | с. Беш-Терек |
| 17 | СШ им. Абирова | Нарынская | Нарынский | с. Кенеш |
| 18 | СШ им. Ж. Саламатова | Нарынская | Нарынский | с. Орто-Саз |
| 19 | НШ им. Кучукова | Нарынская | Нарынский | с. Ак-Булун |
| 20 | СШ им. Кочкорбаева | Таласская | Манасский | с. Май |
| 21 | СШ Манас | Таласская | Манасский | с. Манас |
| 22 | СШ им. О. Израилова | Таласская | Манасский | с. Нылды |
| 23 | СШ Жайылган | Таласская | Манасский | с. Жайылган |
| 24 | СШ Кара-Арча | Таласская | Манасский | с. Кара-Арча |
| 25 | НШ Согот | Таласская | Манасский | с. Согот |
| 26 | СШ им. А. Жолдошбекова | Таласская | Манасский | с. Ак-Таш |
| 27 | СШ им. Узенова | Таласская | Манасский | с. Май |
| 28 | Сш. Самсалиева | Чуйская | Аламудунский | с. Арчалы |
| 29 | Филал СШ Cамсалиева | Чуйская | Аламудунский | с Байкелди |
| 30 | СШ Гроздь | Чуйская | Аламудунский | с. Гроздь |
| 31 | НСШ «Бирдик» | Чуйская | Аламудунский | с. Бирдик |
| 32 | СШ № 3 Лебединовка | Чуйская | Аламудунский | с. Восток |
| 33 | СШ Маевская | Чуйская | Аламудунский | с. Маевка |
| 34 | СШ им. Б. Бейшеналиевой | Чуйская | Аламудунский | с. Таш-Добо |
| 35 | НСШ им. Чокморова | Чуйская | Аламудунский | с. Таш-Добо |
| 36 | СШ Ш. Эркинбаева | Чуйская | Аламудунский | с. Горная Маевка |
| 37 | СШ им. Бегматовой | Чуйская | Аламудунский | с. Кой-Таш |
| 38 | СШ Озерное | Чуйская | Аламудунский | с. Озерное |
| 39 | СШ №5 | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 40 | СШ №7 | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 41 | СШ №13 | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 42 | СШ №1 им. А. С. Пушкина | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 43 | СШ №9 им. Ч. Т. Айтматова | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 44 | СШ №3 | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 45 | СШ №4 | Чуйская | г. Токмок | г. Токмок |
| 46 | НСШ Алтымыш | Чуйская | Кеминский | с. Алтымыш |
| 47 | СШ им.А. Сыдыкова | Чуйская | Московский | с. Кош-Добо |
| 48 | СШ Беш-Курюк | Чуйская | Московский | с. Беш-Курюк |
| 49 | СШ им. Арыкова | Чуйская | Московский | с. Заря |
| 50 | СШ им. Тилекмата | Чуйская | Московский | с. Чон-Арык |
| 51 | СШ им. Ленина | Чуйская | Московский | с. Ак-Торпок |
| 52 | СШ Спартак | Чуйская | Московский | с. Спартак |
| 53 | СШ им. Тугельбаева | Чуйская | Московский | с. Предтеченка |
| 54 | СШ им. Бердигула | Чуйская | Московский | с. Тюлек |
| 55 | СШ им К. Артыкбаева | Чуйская | Московский | с. Копер-Арык |
| 56 | СШ им. К. Сулаймановой | Чуйская | Панфиловский | с. Каинда |
| 57 | СШ №3 Каинды | Чуйская | Панфиловский | с. Каинда |
| 58 | СШ им. М. Шейшеналиева | Чуйская | Панфиловский | с. Панфиловка |
| 59 | СШ им. Осмонова | Чуйская | Панфиловский | с. Каптал-Арык |
| 60 | СШ им. Раимкулова | Чуйская | Панфиловский | с. Жайыльма |
| 61 | СШ Октябрьская | Чуйская | Панфиловский | с. Октябрь |
| 62 | СШ Арал | Чуйская | Чуйский | с. Арал |
| 63 | СШ им. Жумабаева | Чуйская | Чуйский | с. Кара-Добо |
| 64 | СШ Кошой | Чуйская | Чуйский | с. Кошой |
| 65 | СШ им. Ы. Борончиева | Чуйская | Чуйский | с. Ленин Жол |
| 66 | СШ им. Ж. Баласагына | Чуйская | Чуйский | с. Ак-Бешим |
| 67 | СШ им. И. Укуева | Чуйская | Чуйский | с. Садовое |
| 68 | НСШ им. Токторбаева | Чуйская | Чуйский | с. Чон-Жар |
| 69 | СШ им. Аскер уулу Нурлан | Чуйская | Жайылский | с. Орто-Суу |
| 70 | СШ им. А. Бердибаева | Чуйская | Жайылский | с. Малтабар |
| 71 | СШ им. А. Закирова | Чуйская | Жайылский | с. Кызыл-Дыйкан |
| 72 | СШ Жекен | Чуйская | Жайылский | с. Жекен |
| 73 | СШ им. У Сатыбалдиева | Чуйская | Жайылский | с. Жон-Арык |
| 74 | СШ Кар-Добо | Чуйская | Жайылский | с. Кара-Добо |
| 75 | Ак-Кудукская СШ | Чуйская | Ысык-Атинский | с Кум-чи |
| 76 | Первомайская НСШ | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Первомай |
| 77 | Ивановская СШ №2 | Чуйская | Ысык-Атинский | Ивановка (питомник) |
| 78 | НШ№5 Ивановская | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Ивановка |
| 79 | СШ Киргшелкская | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Киргшелк |
| 80 | СШ им. Молдокулова | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Токтоналиева |
| 81 | НШ Жетиген | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Жетиген |
| 82 | НСШ Ак- Сайская | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Аксай |
| 83 | СШ им Шакирова | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Сын-таш |
| 84 | СШ им.Д.Мамашева | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Рот-Фронт |
| 85 | СШ им. Д. Алыбаева | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Отогон |
| 86 | СШ им. Р. Шабатоева | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Юрьевская |
| 87 | СШ им. О.Болобалаева | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Алмалуу |
| 88 | СШ им. О. Жакишева | Чуйская | Ысык-Атинский | Уч. Уч-Эмчек |
| 89 | СШ им. А. Сулайманова | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Карагай-Булак |
| 90 | СШ им.и А. Мурзалиева | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Тогуз-Булак |
| 91 | СШ Норусская | Чуйская | Ысык-Атинский | с. Ноорус |
| 92 | СШ им.Н. Рахманова | Чуйская | Сокулукский | с. Чон-Жар |
| 93 | СШ им. Г. Капаровой | Чуйская | Сокулукский | с. Новое |
| 94 | НСШ с.Комсомольское | Чуйская | Сокулукский | с. Комсомольское |
| 95 | СШ им. Ч. Байсалбековой | Чуйская | Сокулукский | с. Исмаил |
| 96 | СШ им. Манаса | Ош | Араван | а/о. Юсупов |
| 97 | СШ Бирлик | Ош | Араван | а/о. Юсупов |
| 98 | СШ им.Абылкасымова | Ош | Араван | а/о. Юсупов |
| 99 | СШ им. Х.Анарова | Ош | Араван | а/о. Анаров |
| 100 | СШ им. Исанова | Ош | Араван | с. Кок-Бел |
| 101 | СШ Кожоке | Ош | Ноокат | с. Исанов |
| 102 | СШ им.Нышанова | Ош | Ноокат | с. Кенеш |
| 103 | СШ Чон-Кыштоо | Ош | Ноокат | с. Кыргыз-Ата |
| 104 | СШ им.Абдуваитова | Ош | Ноокат | с. Ноокат |
| 105 | СШ Темир-Корук | Ош | Ноокат | Жаны Ноокат |
| 106 | СШ Нарай | Ош | Ноокат | с. Он эки-Бел |
| 107 | СШ Каранай | Ош | Ноокат | с. Кызыл-Октябрь |
| 108 | Калдай | Ош | Ноокат | а/о. Зулпуев |
| 109 | СШ Баглан | Ош | Ноокат | а/о. Кулатов |
| 110 | СШ им.Колдошева | Ош | Ноокат | а/о. Кулатов |
| 111 | СШ им. Темиралиева | ош | Ноокат | а/о. Кыргыз-Ата |
| 112 | СШ Гайрат | Ош | Кара-Суу | с. Жоош |
| 113 | СШ им. Калмурзаева | Ош | Кара-Суу | с. Сарай |
| 114 | СШ им. Навои | Ош | Кара-Суу | а/о. Кашкар-кыштак |
| 115 | СШ им. Юнусова | Ош | Кара-Суу | а/о. Кашкар-кыштак |
| 116 | СШ им. Сайдилканова | Ош | Кара-Кулжа | Кара-Кулжа |
| 117 | СШ им. Орумбекова | Ош | Кара-Кулжа | Ой-Тал |
| 118 | СШ им. Боконбаева | Ош | Озгон | с. Салам-Алик |
| 119 | СШ им. Г.Титова | Ош | Озгон | с. Дон-Булак |
| 120 | СШ им. К.Кулматова | Ош | Озгон | с. Баш-Добо |
| 121 | СШ им. К.Калмурзаева | Ош | Озгон | с. Жалпак-Таш |
| 122 | СШ им. Толонова | Ош | Озгон | с. Кызыл-Октябрь |
| 123 | СШ им. М.Тешебаева | Ош | Озгон | с. Кызыл-Октябрь |
| 124 | СШ им. О.Жакыпова | Ош | Озгон | с. Кызыл-Октябрь |
| 125 | СШ им.Ботобекова | Ош | Озгон | а/о. Кароол |
| 126 | СШ им. Бектемирова | Ош | Озгон | а/о. Куршаб |
| 127 | СШ Кара-Токой | Баткен | Баткен | с. Суу-Башы |
| 128 | СШ им. Н.Батырова | Баткен | Лейлек | с. Тогуз-Булак |
| 129 | СШ им. Амира Темура | Баткен | Лейлек | г. Исфана |
| 130 | СШ Ысык-Кол | Баткен | Лейлек | г. Исфана |
| 131 | СШ Ак-Тирек | Баткен | Лейлек | с. Лейлек, Ак-Тирек |
| 132 | СШ Тогуз-Булак | Баткен | Лейлек | с. Тогуз-Булак |
| 133 | СШ им. Т.Саттарова | Баткен | Кадамжай | с. Марказ |
| 134 | СШ им. Амира Темура | Баткен | Кадамжай | с. Масалиев |
| 135 | СШ им. Курбанова | Баткен | Кадамжай | с. Уч-Коргон |
| 136 | СШ им. Гулматова №9 | Баткен | Кыщыл-Кыя | г. Кызыл-Кыя |
| 137 | СШ Ырыс №34 | Жалал-Абад | Сузак | с. Ырыс |
| 138 | СШ им. С.Жээнбекова №51 | Жалал-Абад | Сузак | с. Орто-Сай |
| 139 | СШ им. Кочкорова №28 | Жалал-Абад | Сузак | с. Курманбек |
| 140 | СШ им. Гуляма №36 | Жалал-Абад | Сузак | с. Арал |
| 141 | СШ №20 | Жалал-Абад | Сузак | с. Ак-Мечит |
| 142 | СШ им. Кенжаева №30 | Жалал-Абад | Сузак | с. Кызыл-Туу |
| 143 | СШ им. Торобаева №63 | Жалал-Абад | Сузак | с. Кызыл-Туу |
| 144 | СШ им. Т.Муратова №29 | Жалал-Абад | Сузак | с. Сузак |
| 145 | СШ им. Айбека №94 | Жалал-Абад | Сузак | с. Ырыс |
| 146 | СШ им. С.Эшматов №21 | Жалал-Абад | Сузак | с. Улгу |
| 147 | СШ им. Юлдашева №72 | Жалал-Абад | Сузак | с. Сайпидин Атабеков |
| 148 | СШ Жийде №33 | Жалал-Абад | Сузак | с. Сайпидин Атабеков |
| 149 | СШ им. Атабекова №88 | Жалал-Абад | Сузак | с. Сайпидин Атабеков |
| 150 | СШ им. О.Муратова №86 | Жалал-Абад | Сузак | с. Таштак |
| 151 | СШ им. Орозалиева №11 | Жалал-Абад | Сузак | с. Жерге-Тал |
| 152 | СШ им.Фрунзе №1 | Жалал-Абад | Кок-Жангак | г. Кок-Жангак |
| 153 | СШ им. Т.Сатылганова №3 | Жалал-Абад | Кок-Жангак | г. Кок-Жангак |
| 154 | СШ им. Палванова №51 | Жалал-Абад | Базар-Коргон | с. Жаны-Акман |
| 155 | СШ им. Исманова | Жалал-Абад | Базар-Коргон | с. Кенеш |
| 156 | СШ им. Кудайбердиева №26 | Жалал-Абад | Базар-Коргон | с. Карача |
| 157 | СШ Карача №8 | Жалал-Абад | Базар-Коргон | с. Карача |
| 158 | СШ Сейдикум №37 | Жалал-Абад | Базар-Коргон | с. Сейдикум |
| 159 | СШ №3 | Жалал-Абад | Майлуу-Суу | г. Майлуу-Суу |
| 160 | СШ №7 | Жалал-Абад | Майлуу-Суу | г. Майлуу-Суу |
| 161 | СШ №8 | Жалал-Абад | Майлуу-Суу | г. Майлуу-Суу |
| 162 | СШ им. Гагарина №4 | Жалал-Абад | Майлуу-Суу | г. Майлуу-Суу |
| 163 | СШ им. Садыкова №17 | Жалал-Абад | Аксы | с. Ак-Мечит |
| 164 | СШ им. Жоробекова №27 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кулук-Добо |
| 165 | СШ им. Бегимкулова №45 | Жалал-Абад | Аксы | с. Жетиген |
| 166 | СШ им. Шеркулова №12 | Жалал-Абад | Аксы | с. Жаны-Талап |
| 167 | СШ им. А.Молдокеева №3 | Жалал-Абад | Аксы | с. Сыны |
| 168 | СШ Кызыл-Капчыгай №24 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кызыл-Капчыгай |
| 169 | СШ им. Линского №49 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кербен |
| 170 | СШ им. Ташкулова №20 | Жалал-Абад | Аксы | с. Райкомол |
| 171 | СШ им. Мырзабекова №44 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кечуу |
| 172 | СШ им. Алтынай №37 | Жалал-Абад | Аксы | с. Боспиек |
| 173 | СШ им. Тыныбекова №16 | Жалал-Абад | Аксы | с. Тегене |
| 174 | СШ им. Шатманова №39 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кызыл-Жар |
| 175 | СШ им. Абдрахманова №55 | Жалал-Абад | Аксы | с. Олон-Булак |
| 176 | СШ им. Ж.Султанова №8 | Жалал-Абад | Аксы | с. Улук |
| 177 | СШ им. Сапаралиева №63 | Жалал-Абад | Аксы | с. Ак-Терек |
| 178 | СШ им. Батыркулова №43 | Жалал-Абад | Аксы | с. Итагар |
| 179 | СШ им. Жаныбекова №46 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кожата |
| 180 | СШ им. Кенжебаева №31 | Жалал-Абад | аксы | с. Кызыл-Кой |
| 181 | СШ им. Э.четинбаева №58 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кара-Суу |
| 182 | СШ им. Барпиева №19 | Жалал-Абад | Аксы | с. Жылгын |
| 183 | СШ им. Исаева №42 | Жалал-Абад | Ала-Бука | с. Баястан |
| 184 | СШ им. Усупбекова | Жалал-Абад | Чаткал | с. Ак-Таш |
| 185 | СШ им. Омонбекова | Жалал-Абад | Токтогул | г. Токтогул |
| 186 | СШ им. Жоомарта | Жалал-Абад | Токтогул | а/о Чолпон-Ата |
| 187 | СШ им. Чокоева | Жалал-Абад | Токтогул | а/о Торкен |
| 188 | СШ им. Сулайманкулова 33 | Жалал-Абад | Аксы | с. Торук |
| 189 | СШ им. Б.Айтматова №29 | Жалал-Абад | Аксы | с. Кара-Добо |
| 190 | СШ им. Сулайманова №8 | Жалал-Абад | Базар-Коргон | Карача |

**Раздел 6. Информация о поставщике**

**Информация о Поставщике**

***Данная информация будет использоваться для оценки компании/поставщика до того, как подписывать контракт***

***Пожалуйста, заполните детально каждый раздел данного документа:***

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование компании |  |
| Любое иное наименование компании, под которым работает компания/поставщик (аббревиатура, сокращенное название, альтернативное имя или псевдоним) |  |
| Предыдущее название (если имелось) |  |
| Адрес |  |
| Website |  |
| Тел/Факс | Тел:  Факс: |
| Главное контактное лицо | Ф.И.О.:  Тел:  Email: |
| Кол-во персонала |  |
| Кол-во филиалов или подразделений и их месторасположение |  |
| Средняя сумма товарно-материальных запасов, имеющихся в распоряжении организации в настоящий момент в сомах КР |  |
| Право собственности (принадлежит правительству) – да/нет |  |
| Ф.И.О. всех членов директоров |  |
| Ф.И.О. владельцев компании/поставщика |  |
| Материнская компания (если есть) |  |
| Дочерние предприятия, если есть |  |

**Финансовая информация**

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование банка и его адрес |  |
| Наименование компании/поставщика, под которым зарегистрирован в банке |  |
| Платежные условия | Оплата банковским переводом: Да | Нет |
| Укажите стандартные платежные условия (например: оплата в течение 15 дней после предоставления счета) |  |

**Информация о продукции/услугах**

|  |  |
| --- | --- |
| Перечислите предлагаемую продукцию/услуги |  |
| Основание цены (каталог, прейскурант, и т.п.) |  |

**Рекомендации**

|  |  |
| --- | --- |
| Наименование/имя клиента/предыдущего работодателя | Контактное лицо, тел, E-mail: |
| Наименование/имя клиента/предыдущего работодателя | Контактное лицо, тел, E-mail: |
| Наименование/имя клиента/предыдущего работодателя | Контактное лицо, тел, E-mail: |

**Заявление поставщика о правомочности на участие в тендере**

Компания/Поставщик подтверждает, что:

1. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники (насколько это известно) не являются предметом санкций правительства, правил или запретов доноров, или законов, запрещающих сделки с ним, не является предметом какого-либо расследования со стороны правительства доноров по поводу его неправомерного поведения с любым другим получателем финансирования этих доноров.
2. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не вовлекались, и не участвуют в каких-либо формах терроризма или нападений на гражданских лиц, и не предоставляют какой-либо материальной поддержки или финансовых ресурсов отдельным лицам или организациям, которые участвуют в любых формах терроризма или преднамеренных нападениях на гражданских лиц.
3. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не имеют и не занимаются изготовлением, транспортировкой, сбытом или распространением оружия, или наркотиков.
4. Компания/Поставщик не является должником по любому соглашению о существенном кредите, не является банкротом, и не находится в процессе закрытия, его дело не рассматривается судом, он не вступил в соглашение с кредиторами, не приостановил деловую деятельность, не является предметом разбирательства по этим вопросам, и не находится в любой аналогичной ситуации, возникающей в результате аналогичной процедуры, предусмотренной национальным законодательством или нормативными актами.
5. В течение последних двух лет не было установлено юридическими органами нарушений Компанией/Поставщиком материальных контрактов каким-либо иным образом.
6. Компания/Поставщик платит налоги, как требуется, и в настоящее время не является предметом какого-либо расследования или разбирательства, связанного с уплатой налогов.
7. Компания/Поставщик предоставляет страхование своим работникам в соответствии с законами страны, в которой он действует.
8. Компания/Поставщик оплачивает обязательства по социальному обеспечению, как того требует страна, в которой он работает.
9. Компания/Поставщик, его владельцы, должностные лица и директора не были осуждены за преступление в отношении профессионального поведения и не были вовлечены в серьезные нарушения профессионального поведения.
10. Компания/Поставщик, его аффилированные лица и дочерние компании, владельцы, должностные лица, директора и ключевые сотрудники не подвергались уголовному расследованию или осуждению за мошенничество, коррупцию, торговлю людьми, шпионаж, транспортировку оружия или контрабанду, сексуальную эксплуатацию или злоупотребление, участие в преступной организации или любой другой преступной деятельности.
11. Компания/Поставщик уважает достоинство своих сотрудников и поддерживает социальные стандарты работы, в том числе условия труда и социальные права, не использует детский труд, рабство, принудительный труд, торговлю людьми или эксплуатацию, обеспечивает безопасные и разумные условия труда, предоставляет свободу объединений, исключает эксплуатацию, жестокое обращение и дискриминацию, защищает основные социальные права своих сотрудников и бенефициаров.
12. Насколько известно Компании/Поставщику, ни один сотрудник, офицер, консультант Мерсико или другая сторона, связанная с Мерсико, не имеет финансовой заинтересованности в предпринимательской деятельности Компании/Поставщика, а также ни один сотрудник Мерсико не имеет отношения к любому сотруднику, владельцу, должностному лицу, или директору Компании/Поставщика, и если да, то Компания/Поставщик обеспечит, чтобы отношения были раскрыты для сведения Мерсико, и такие отношения не будут использоваться для ненадлежащего влияния. Обнаружение нераскрытого конфликта интересов приведет к немедленному аннулированию статуса разрешенного поставщика/компании и дисквалификации Компании/Поставщика от участия в будущих закупках Мерсико.
13. Компания/Поставщик понимает, что попытка или согласие предоставить что-либо ценное любому сотруднику, агенту или представителю Мерсико в целях поощрения этого лица к присуждению Компании/Поставщику контракта, или принятию или отказу от каких-либо действий, связанных с любым контрактом, приведет к немедленному прекращению любого договора. Компания удостоверяет, что она не занимается такими действиями.
14. Компания/Поставщик понимает, что Мерсико работает по принципу справедливой и открытой конкуренции и стремится получить справедливую доступную цену. Любые попытки Компании/Поставщика подорвать справедливую и открытую конкуренцию, такие как вступление в сговор с другими участниками торгов, чтобы фиксировать цены, исключить конкуренцию, получение конфиденциальной информации от Мерсико или других участников торгов, использование несколько связанных или контролируемых компаний для создания видимости конкуренции, или любая подобная деятельность, приведет к прекращению договора или любого соглашения. Компания/Поставщик удостоверяет, что не ведет такой деятельности.
15. Компания/Поставщик понимает, что Мерсико запрещает любому из своих партнеров или поставщиков подкупать государственных должностных лиц и удостоверяет, что он этого не делает.
16. Компания/Поставщик не ведет бизнес под другими именами или псевдонимами, которые не были сообщены Мерсико.

Если Компания/Поставщик не может подтвердить любое из вышеуказанных заявлений, Компания/Поставщик должен объяснить, почему не может. Мерсико может учитывать отдельные обстоятельства в некоторых ситуациях. Однако любое ложное утверждение может быть основанием для немедленной дисквалификации и прекращения любого будущего контракта/соглашения.

Подписывая данную форму, Компания/Поставщик подтверждает, что он является правомочным на поставку товаров и услуг крупным организациям, финансируемым донорами, и что все вышеназванные заявления являются точными и соответствуют фактическому положению дел.

Наименование Компании/Поставщика: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ф.И.О, Представителя: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Раздел 7: Ценовое предложение**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ценовое предложение** | | | | |
| **Наименование оборудования** | **Предлагаемая модель** | | **Цена в сомах за 1 ед., включая расходы на доставку и установку, и инструктаж с учетом НДС** | **Цена в сомах за 1 ед., включая расходы на доставку и установку, и инструктаж без НДС** |
| **Шкаф холодильный электрический компрессионный** |  | |  |  |
| **Плита электрическая секционная модульная четырехконфорочная с жарочным шкафом** |  | |  |  |
| **Плита электрическая секционная модульная четырехконфорочная без жарочного шкафа** |  | |  |  |
| **Плита электрическая секционная модульная шестиконфорочная без жарочного шкафа** |  | |  |  |
| **Шкаф жарочный электрический стационарный односекционный** |  | |  |  |
| **Шкаф жарочный электрический стационарный двухсекционный** |  | |  |  |
| **Шкаф жарочный электрический стационарный трехсекционный** |  | |  |  |
| **Тестомесильная машина** |  | |  |  |
| **Тестомесильная машина** |  | |  |  |
| **Ванна моечная двухсекционная** |  | |  |  |
| **Ванна моечная трехсекционная** |  | |  |  |
| **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=900** |  | |  |  |
| **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=1200** |  | |  |  |
| **Стол разделочный (без борта) с полкой-решеткой L=1500** |  | |  |  |
| **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** |  | |  |  |
| **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** |  | |  |  |
| **Стеллаж кухонный решетчатый 4-х уровневый** |  | |  |  |
| **Весы порционные, электронные, настольные** |  | |  |  |
| **Жироуловитель** |  | |  |  |
| **Кастрюля с крышкой 20 л** |  | |  |  |
| **Кастрюля с крышкой 40 л** |  | |  |  |
|  | | | | |
| **Cрок действия ценового предложения:** | |  | | |
| **Условия оплаты:**   * + - 1. **Не более 30% предоплаты**       2. **Банковским переводом**       3. **Другие условия** | | Приемлемо Не приемлемо  Приемлемо Не приемлемо  Другое: | | |
| **Условия доставки:**  **Доставка в каждую конкретную школу в течение 1 месяца после уведомления о готовности школы к установке оборудования (гарантийное письмо)**  **Другие условия** | | * + - 1. Да Нет | | |
| **Срок действия ценового предложения:** | |  | | |
| **Название компании (если применимо):** | |  | | |
| **ФИО представителя или претендента:** | |  | | |
| **Должность (если применимо):** | |  | | |
| **Подпись:** | |  | | |
| **Дата:** | |  | | |
| **Тендер №:** | |  | | |

**Приложение «Информация об исключениях и дополнениях»**

**Поставщики могут добавить здесь любую информацию, которую они считают необходимой по своему усмотрению.**

**Раздел 8: Образец контракта**

**Ниже представлен предполагаемый контракт. Однако если требуется, в случае необходимости Мерсико может изменить условия, удалить или добавить дополнительные условия в финальную версию контракта.**

**Sample Contract/Образец контракта**

|  |  |
| --- | --- |
| **THE MASTER PURCHASE AGREEMENT**  **Contract No. \_\_\_\_\_\_\_** | **Генеральное Соглашение о Закупке**  **Контракт №:** |
| THIS MASTER PURCHASE AGREEMENT (the “**Agreement**”) entered into as of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ by and between **MERCY CORPS** Branch in the Kyrgyz Republic (hereinafter the “MC”), registered with the Ministry of Justice of the KR and located at the address: 15, Ajybek Baatyr St., 15, Bishkek, KR, in the person of Umamat Kandalaeva, Country Director acting based on the Power of Attorney dated March 7, 2018, and the **Supplier** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in the person of \_\_\_\_\_\_\_\_\_ acting based on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ as follows. | Настоящее Генеральное Соглашение о Закупке (далее «Соглашение») подписано между Филиалом Mercy Corps International (Мерсико) в Кыргызской Республике (далее «Мерсико), зарегистрированным в Министерстве Юстиции Кыргызской Республики (КР) и расположенным по адресу: КР, Бишкек, ул. Ажибек Баатыра, 15, в лице Директора Умамат Кандалаевой, действующей по доверенности от 7 марта 2017 года, и Поставщиком \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующим на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, как указано ниже. |
| 1. **Master Agreement and Purchase Order Issuance and Acceptance.**    1. From time to time during the term of this Agreement, Mercy Corps may desire to purchase goods from Supplier at the Specifications and Prices specified in this Agreement.    2. Should Mercy Corps desire to purchase goods from Supplier, Mercy Corps’ Authorized Representative will issue Purchase Orders substantially in the form attached hereto as Exhibit A (each, a “Purchase Order” or “PO”).    3. Supplier must notify Mercy Corps within three business days if it rejects a Purchase Order or requires changes to a Purchase Order. | 1. **Генеральное соглашение и Заказ на закупку**    1. В течение срока данного Соглашения Мерсико может закупать товары у Поставщика по спецификациям и ценам, как указано в данном Договоре**.**    2. В случае закупки у Поставщика, уполномоченный представитель Мерсико оформит Заказ на Покупку по форме Приложения А к данному Соглашению.    3. Поставщик обязан уведомить Мерсико в течение трех рабочих дней, если он отклоняет Заказ или требует изменений в Заказе**.** |
| 1. **Additional Terms and Defined Terms**.    1. Additional Terms are specified in Schedule I hereto (the “**Additional Terms**”). The terms in Schedule I are incorporated in this Agreement by this reference. The following additional defined terms are included in Schedule I: Authorized Representative, Delivery Date, Delivery Location, Delivery Terms, Donor Terms, Goods, Packing Requirements, Pricing, and Specifications.    2. **“Agreement”** means this Master Purchase Agreement, the Additional Terms in Schedule I and each Purchase Order, in each case, as amended, modified or supplemented from time to time.    3. Additional terms may be defined throughout this Agreement. | 1. **Дополнительные условия и термины**    1. Дополнительные условия указаны в Приложении I к настоящему документу («Дополнительные условия»). Условия, указанные в Приложении I, включены в настоящее Соглашение в соответствии с настоящей ссылкой. Следующие дополнительные определенные условия включены в Приложение I: Уполномоченный представитель, Дата поставки, Местонахождение поставки, Условия поставки, Условия донора, Товары, Требования к упаковке, Цены и спецификации.    2. «Соглашение» означает это Генеральное Соглашение, дополнительные условия в Приложении I и каждый Заказ на Покупку, в каждом случае с поправками, изменениями или дополнениями время от времени.    3. Иные дополнительные условия могут быть определены в настоящем Соглашении. |
| 1. **Purchase and Sale of Goods**.    1. Supplier will sell to Mercy Corps, and Mercy Corps will purchase and pay the Price(s) for the Goods in accordance with the terms and conditions set forth in this Agreement and each Purchase Order.    2. The Prices stated in the Additional Terms shall remain valid and apply to all Purchase Orders issued under this Agreement | 1. **Продажа и покупка товаров**    1. Поставщик будет продавать Мерсико, а Мерсико будет покупать и оплачивать Цены на Товара в соответствии с условиями, изложенными в настоящем Соглашении и каждом Заказе на Покупку.    2. Цены, указанные в Дополнительных условиях, остаются в силе и применяются ко всем заказам на покупку, оформленным в соответствии с настоящим Соглашением. |
| 1. **Non-Exclusivity.**    1. This Agreement is not intended to create an exclusive relationship between the parties.    2. Unless the Additional Terms specify a Minimum Quantity of Goods, Mercy Corps is not obligated to issue any Purchase Order(s) to Supplier.    3. If the Additional Terms specify a Minimum Quantity of Goods, Mercy Corps shall be obligated only to issue a PO(s) for the Minimum Quantity. | 1. **Не исключительные отношения**    1. Настоящее Соглашение не предназначено для создания исключительных отношений между сторонами.    2. Если в дополнительных условиях не указывается минимальное количество товаров, Мерсико не обязан выставлять какие-либо заказы на покупку Поставщику.    3. Если в Дополнительных условиях указывается минимальное количество товаров, Мерсико обязан выдать Заказ только на минимальное количество. |
| 1. **Specifications**.    1. The Goods must strictly comply with or exceed the Specifications listed in Schedule I. No deviation, substitution or change is permitted without Mercy Corps’ prior written consent. | 1. **Спецификации**    1. Товары должны строго соответствовать или превышать Спецификации, перечисленные в Приложении I. Никакие отклонения, замена или изменение не допускаются без предварительного письменного согласия. |
| 1. **Purchase Order Amendments**.    1. Mercy Corps may suspend Supplier's performance, increase or decrease the ordered quantities, or make changes for Mercy Corps’ reasonable business needs by written notice to Supplier (each, a **“Purchase Order Amendment**"). Unless mutually agreed, a Purchase Order Amendment does not apply to change the Goods timely and fully delivered and accepted before the date of the Purchase Order Amendment.    2. If any change causes an increase or decrease in the cost of, or the time required for, Supplier's performance, an equitable adjustment may be made in the price or delivery schedule or both, if such adjustment is set forth in a Purchase Order Amendment signed by the Authorized Representative. | 1. **Изменения в Заказе**    1. Мерсико может приостанавливать работу Поставщика, увеличивать или уменьшать заказываемое количество или вносить изменения в разумные деловые потребности Мерсико путем письменного уведомления Поставщика («Поправка в заказе на покупку»). Если не согласовано по взаимному согласию, Поправка к заказу не применяется к своевременной и полной поставки Товара до даты внесения изменений через Поправку в заказе.    2. Если какое-либо изменение приводит к увеличению или уменьшению стоимости или времени, необходимого для выполнения Поставщиком, может быть произведена справедливая корректировка в цены или графика поставки или и того, и другого, если такая корректировка изложена в Поправке на заказ, подписанной Уполномоченным представителем |
| 1. **Inspection, Acceptance and Rejection**.    1. All Goods will be subject to Mercy Corps' inspection and testing (which may be done by a third party authorized by Mercy Corps), at any time and place, including the period of manufacture / production / creation and before final acceptance.    2. If Mercy Corps inspects or tests at Supplier's premises, Supplier, without additional charge, will provide all reasonable facilities and assistance for the safety and convenience of Mercy Corps' inspectors. No inspection or testing done or not done before final inspection and acceptance will relieve Supplier from responsibility for defects or for other failure to meet the requirements of this Agreement. Notwithstanding any prior inspections or payments made, all Goods will be subject to final inspection and acceptance at the Delivery Location within a reasonable time after delivery (but in no event, less than three days after the date of delivery).    3. Acceptance will occur only when the Authorized Representative of MC delivers written, signed notice of acceptance to Supplier in the form of a goods received notice (“**GRN**”) and such notice has been signed by Supplier’s representative.    4. The GRN must include: (1) the GRN number and the packing slip number; (2) the Contract number and Purchase Order number; (3) a description of the Goods; (4) the quantity delivered; (5) final inspection date and location; (6) quantity accepted; and (7) quantity rejected or over-shipped.    5. If any delivery, documentation or the Goods delivered do not comply with all of the terms and conditions of this Agreement, Mercy Corps may do one or more of the following: (1) reject such nonconforming Goods, accept conforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the value to Mercy Corps of the accepted Goods, (2) accept such nonconforming Goods and reduce the purchase price by such amount as Mercy Corps determines in good faith reflects the reduced value to Mercy Corps of such nonconforming Goods; (3) reject all Goods; and/or (4) terminate this Agreement without any further obligation on Mercy Corps’ part.    6. If any Goods are finally accepted, Mercy Corps will only pay for the quantity accepted up to the quantity specified in this Agreement. Mercy Corps will in no event pay for quantity above the amount provided for in this Agreement or accepted. Mercy Corps or its agent will hold over-shipments and non-conforming shipments at Supplier's risk and expense for a reasonable time awaiting Supplier's instructions. Supplier will bear the expense of return charges, storage charges and other expenses for over-shipped quantities and Goods not accepted. | 1. **Инспекция, принятие и отклонение.**    1. Все товары будут подвергаться проверке Мерсико (которые могут быть сделаны третьей стороной, уполномоченной Мерсико) в любое время и в любом месте, включая период производства / / создания и до окончательной приемки.    2. Если Мерсико проверяет в помещениях Поставщика, Поставщик без дополнительной оплаты предоставит все разумные средства и помощь для обеспечения безопасности и удобства инспекторов Мерсико. Никакая проверка или инспекция, выполненная или не сделанная до окончательной проверки и принятия, не освобождает Поставщика от ответственности за дефекты или за другое несоблюдение требований настоящего Соглашения. Несмотря на любые предварительные проверки или произведенные платежи, все товары подлежат окончательной проверке и акцепту в месте поставки в течение разумного срока после поставки (но ни в коем случае не менее чем через три дня после даты поставки).    3. Принятие будет происходить только в том случае, если уполномоченный представитель Мерсико представит письменное, подписанное уведомление о принятии товара Поставщику в виде уведомления о получении товара («GRN»), и такое уведомление должно быть подписано представителем Поставщика.    4. GRN должен включать: (1) номер GRN и номер упаковки; (2) номер договора и номер заказа на поставку; (3) описание Товара; (4) доставленное количество; (5) окончательная дата и место инспекции; (6) принимаемое количество; и (7) количество отклоненного или излишнего товара.    5. Если какая-либо поставка, документация или поставляемый товар не соответствуют всем условиям настоящего Соглашения, Мерсико может выполнить одно или несколько из следующих действий: (1) отклонить такие несоответствующие товары, принять соответствующие товары и снизить цену покупки таким образом, как Мерсико добросовестно определяет цену принятого Товара, (2) принимает такие несоответствующие Товары и уменьшает цену покупки на такую сумму, которая по добросовестному определению Мерсико отражает уменьшенную цену таких несоответствующих товаров; (3) отклонить все Товары; и / или (4) расторгнуть настоящее Соглашение без каких-либо дополнительных обязательств по части Мерсико.    6. Если какие-либо Товары окончательно приняты, Мерсико будет платить только за количество, принятое по количеству, указанному в настоящем Соглашении. Мерсико ни в коем случае не будет платить за количество, превышающее количество, предусмотренное настоящим Соглашением или принятое. Мерсико или его агент будут удерживать излишний и несоответствующий товар за счет риска и расходов Поставщика в течение разумного времени, ожидая указания Поставщика. Поставщик будет нести расходы по возвратным платежам, сборам за хранение и другим расходам за излишний товар и не принятый товар. |
| 1. **Packing**.    1. All Goods will be prepared for shipping and delivery and will be shipped in accordance with the Packing Requirements listed in Schedule I.    2. Price based on weight will include net weight only. Supplier will not charge Mercy Corps for packaging or pre-shipping costs, such as boxing, crating, handling damage, drayage, or storage.    3. Supplier will mark all containers with necessary handling and shipping information, Contract Number, Purchase Order number date of shipment, and names of the consignee and consignor.    4. A packing list, and other documentation required for domestic or international transit, regulatory clearance or identification of the Goods will accompany each shipment. | 1. **Упаковка.**    1. Все товары должны быть подготовлены к отправке и доставке и отправлены в соответствии с требованиями к упаковке, указанными в Приложении I.    2. Цена, основанная на весе, должна включать только вес нетто. Поставщик не будет взимать плату с Мерсико за упаковку или расходы для транспортировки, такие как упаковка в коробки или ящики, устранение повреждений, плата за местную перевозку или хранение.    3. Поставщик должен маркировать все контейнеры необходимой информацией о транспортировке и доставке, номером контракта, номером заказа на поставку, датой отправки, а также именами грузополучателя и грузоотправителя.    4. Упаковочный лист и другая документация, необходимая для внутреннего или международного транзита, нормативного оформления или идентификации Товара должна сопровождать каждую отправку. |
| 1. **Transportation, Shipment and Delivery**.    1. Shipment/transportation will be in accordance with the Delivery Terms, Delivery Date, and Delivery Location in Schedule I and corresponding POs. Mercy Corps will not be charged for shipping, delivery, loading or unloading costs unless otherwise specified in the Delivery Terms. | 1. **Транспортировка, отгрузка и доставка.**    1. Отгрузка / транспортировка должна быть в соответствии с условиями поставки, датой поставки и местоположением поставки, как указано в Приложении I и соответствующем заказе. Мерсико не несет ответственности за оплату доставки, погрузку или выгрузку, если иное не указано в условиях поставки. |
| 1. **Risk of Loss**.    1. Supplier will bear all risk of loss, damage, or destruction to the Goods, in whole or in part, occurring before final acceptance by Mercy Corps at the Delivery Location; provided, Mercy Corps is responsible for any loss caused by its gross negligence. | 1. **Риск потери.**    1. Поставщик несет весь риск потери, повреждений или разрушения Товара, полностью или частично, до его окончательного принятия в Мерсико в месте поставки при условии, что Мерсико несет ответственность за любые потери, вызванные его грубой небрежностью. |
| 1. **Taxes, Duties and Expenses**.    1. All taxes, duties and other governmental charges with respect to the manufacture/production/creation of the Goods and the delivery of the Goods to Mercy Corps in accordance with this Agreement will be the liability of, and borne solely by, Supplier.    2. If the law requires Mercy Corps to withhold taxes from payments to Supplier, Mercy Corps may withhold those taxes and pay them to the appropriate taxing authority. Mercy Corps will deliver to Supplier an official receipt for such taxes. Mercy Corps will use reasonable efforts to minimize any taxes withheld to the extent allowed by law.    3. Supplier is responsible for all expenses incurred by it in performing under this Agreement. | 1. **Налоги, пошлины и расходы.**    1. Все налоги, пошлины и другие правительственные сборы в отношении производства / выпуска / создания Товара и поставки Товаров в Мерсико в соответствии с настоящим Соглашением являются ответственностью Поставщика.    2. Если закон требует, чтобы Мерсико удерживал налоги по платежам Поставщику, Мерсико может удерживать эти налоги и выплачивать их соответствующему налоговому органу. Мерсико милосердия предоставит Поставщику официальную квитанцию по таким налогам. Мерсико будет прилагать разумные усилия для сведения к минимуму любых удержанных налогов в той мере, в какой это допускается законом.    3. Поставщик несет ответственность за все расходы, понесенные им при исполнении настоящего Соглашения. |
| 1. **Invoicing and Payment**.    1. Mercy Corps will have no obligation to make any payment to Supplier with respect to the Goods until final acceptance in accordance with the Inspection, Acceptance and Delivery clause of this Agreement and delivery of an invoice that fully complies with the requirements specified in this Agreement. Supplier may only include Goods on an invoice after Supplier receives a GRN.    2. Invoices must be submitted within 60 days of Supplier’s acceptance of a GRN. Mercy Corps will have no obligation to pay an invoice submitted after 60 days or to pay an invoice amount that Mercy Corps disputes in a written notice to Supplier.    3. Each invoice must contain or attach the following: (1) a copy of the signed GRN; (2) Supplier’s name and address; (3) description of the Goods delivered, delivery date, quantity, unit price and total price to be paid; (4) all information necessary for Mercy Corps to implement payment via the Payment Terms (e.g., name of representative to address payment to, address, bank account information as applicable for the method of payment); (5) the Contract Number and Purchase Order number; (6) packing slip number; (7) taxes and duties (only if payable by Mercy Corps per the terms of this Agreement); (8) Delivery Location and Delivery Date; and (9) any other information reasonably required by Mercy Corps. Invoices will only be deemed received on the date they are delivered to the Authorized Representative pursuant to the Payment Terms.    4. Mercy Corps will make payment in accordance with the Payment Terms within 30 days of receipt of Supplier's fully conforming invoice. Payment of an invoice will not constitute acceptance of Goods, and is subject to adjustment for errors, shortages, defects or other failure of Supplier to meet the requirements of this Agreement.    5. Mercy Corps may set-off amounts owed to Mercy Corps against an amount Mercy Corps owes to Supplier or Supplier's affiliated companies, and Mercy Corps will provide notice to Supplier within a reasonable time after the setoff. | 1. **Фактурирование и оплата.**    1. Мерсико не обязан производить какие-либо платежи Поставщику в отношении Товара до окончательной приемки в соответствии с пунктом об инспекции, принятии и доставке настоящего Соглашения, а также до предоставления счета-фактуры, который полностью соответствует требованиям, указанным в настоящем Соглашении. Поставщик может включать только Товары в счет-фактуру после получения поставщиком GRN.    2. Счет-фактура должна быть отправлены в течение 60 дней после принятия Поставщиком GRN. Мерсико не будет обязан оплачивать счет-фактуру, поданную через 60 дней, или оплатить сумму счета, которую Мерсико оспаривает в письменном уведомлении Поставщику.    3. Каждый счет-фактура должен содержать или иметь в виде приложений следующее: (1) копию подписанного GRN; (2) имя и адрес поставщика; (3) описание поставленного Товара, даты поставки, количество, цена за единицу и общая цена, подлежащая оплате; (4) всю информацию, необходимую для Мерсико для осуществления платежа по условиям оплаты (например, имя представителя для оплаты платежа, адрес, информация о банковском счете, применимая к способу оплаты); (5) номер контракта и номер заказа на поставку; (6) номер упаковки; (7) налоги и пошлины (только если они выплачиваются Мерсико по условиями настоящего Соглашения); (8) место доставки и дата поставки; и (9) любую другую информацию, разумно требуемую Мерсико. Счета-фактуры будут считаться полученными только в день их доставки уполномоченному представителю в соответствии с условиями оплаты.    4. Мерсико будет производить оплату в соответствии с условиями оплаты в течение 30 дней с момента получения полностью соответствующего счета-фактуры Поставщика. Оплата счета-фактуры не является принятием Товаров и подлежит корректировке на ошибки, недостатки, дефекты или другое невыполнение Поставщиком требований настоящего Соглашения.    5. Мерсико может делать взаимозачет сумм, причитающихся Мерсико, относительно сумм, которые Мерсико должен Поставщику или его дочерним предприятиям, о чем Мерсико уведомит Поставщика в разумные сроки после зачета. |
| 1. **Representations, Warranties and Additional Covenants**.    1. Supplier represents and warrants to Mercy Corps and covenants with Mercy Corps as follows:       1. Supplier has full rights and authority to enter into and perform its obligations under this Agreement. Supplier’s performance will not violate any agreement or obligation between Supplier and any third party.       2. The Goods and all documentation required will meet each of the standards and specifications set forth in this Agreement.       3. The Goods are merchantable and fit for their intended purpose, comply with all applicable law and are free from all defects in material and workmanship.       4. Supplier will deliver good and marketable title to the Goods free and clear of all liens, claims, encumbrances and interests of any other person, entity or government. The Goods will not infringe on any patent, copyright, trademark, trade secret or other proprietary right of any third party.       5. Supplier will comply with all applicable law, regulations and rules in the performance of its obligations under this Agreement.       6. Supplier has not, and will not, engage in transactions with, or provide resources or support to, individuals and organizations associated with terrorism, including those individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the U.S. Treasury (http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx) or the United Nations Security designation list (<http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>).       7. Supplier will comply with and train its employees in all applicable laws against bribery, corruption, inaccurate books and records, inadequate internal controls and money-laundering, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act.       8. Supplier has not and will not offer or give any employee, agent, or representative of Mercy Corps anything of value to secure any business from Mercy Corps or influence such person to alter the terms, conditions, or performance of any contract with or purchase order from Mercy Corps, including but not limited to this Agreement.       9. Supplier, including its owners or employees, does not own, directly or indirectly, any other company that was competing for award of this Agreement or any Purchase Order.       10. Supplier did not seek or obtain confidential information related to the award of this Agreement or any Purchase Order from any Mercy Corps employee, agent or representative. Supplier did not collude or conspire with any other individual or entity to limit competition for the award of this Agreement or any Purchase Order, to set prices being offered or in any other way to interfere with free and open competition.       11. Supplier is not owned in whole or in part, directly or indirectly, by any immediate or extended family member of any Mercy Corps employee, agent or representative, or, if so owned, Supplier fully disclosed such relationship and any potential conflict of interest has been waived, in writing, by Mercy Corps.       12. Supplier has not engaged in, and will not engage in, any of the following conduct: (A) trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime); (B) procuring a commercial sex act; or (C) using forced labor.       13. Supplier is not the subject or any governmental or donor investigation and has not been debarred or suspended by any government, governmental agency or donor. | 1. **Представительства, гарантии и дополнительные пакты.**    1. Поставщик представляет и гарантирует Мерсико и согласен на условия, описанные ниже:       1. Поставщик имеет полные права и полномочия для выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению. Работа Поставщика не будет нарушать какое-либо соглашение или обязательство между Поставщиком и третьим лицом.       2. Товары и вся необходимая документация будут соответствовать каждому из стандартов и спецификаций, изложенных в настоящем Соглашении.       3. Товары являются товарными и пригодными для указанного назначения, соответствуют всем применимым законам и не содержат дефектов в материале и изготовлении.       4. Поставщик будет поставлять товар и правовой титул на товар, свободным от всех залогов, требований, обременений и интересов любого другого лица или правительства. Товары не будут нарушать какие-либо патенты, авторские права, товарный знак, коммерческую тайну или другое право собственности любой третьей стороны.       5. Поставщик будет соблюдать все применимые законы и правила при выполнении своих обязательств по настоящему Соглашению.       6. Поставщик не занимается и не будет заниматься транзакциями или предоставлять ресурсы или поддержку отдельным лицам и организациям, связанным с терроризмом, в том числе физическим или юридическим лицам, которые фигурируют в списке специально обозначенных граждан и заблокированных лиц Казначейства США:   <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>  или в списке Организации Объединенных Наций: [http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\_sanctions\_list .shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list%20.shtml)   * + 1. Поставщик будет соблюдать и проинформирует своих сотрудников обо всех применимых законах против взяточничества, коррупции, неточного учета и документов, неадекватного внутреннего контроля и отмывания денег, в том числе о Законе США об иностранной коррупционной практике и Законе Великобритании о взяточничестве.     2. Поставщик не предлагает и не предоставляет или не дает любому сотруднику, агенту или представителю Мерсико ничего ценного для обеспечения своего бизнеса с Мерсико или влияния на такое лицо, чтобы изменить условия, сроки или исполнение любого контракта или заказа на поставку от Мерсико, включая, но не ограничиваясь этим Соглашением.     3. Поставщик, включая его владельцев или сотрудников, не владеет, прямо или косвенно, любой другой компанией, которая конкурировала за присуждение настоящего Соглашения или любого Заказа на поставку.     4. Поставщик не запрашивал и не получал конфиденциальную информацию, связанную с присуждением настоящего Соглашения или заказа на поставку от любого сотрудника, агента или представителя Мерсико. Поставщик не сговорился или не сговаривался ни с каким другим физическим или юридическим лицом, чтобы ограничить конкуренцию за присуждение настоящего Соглашения или любого Заказа на поставку, установить цены, или каким-либо иным образом препятствовать свободному и открытому соревнованию.     5. Поставщик не принадлежит полностью или частично, прямо или косвенно, любому непосредственному или связанному члену семьи любого сотрудника, агента или представителя Мерсико, или, если это имеется, Поставщик полностью раскрыл такие отношения и любой потенциальный конфликт интересов был отклонен Мерсико в письменной форме.     6. Поставщик не занимается и не будет заниматься каким-либо из следующих действий: (A) торговля людьми (как определено в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности); (B) приобретение коммерческого секса; или (C) использование принудительного труда.     7. Поставщик не является предметом правительственных или донорских расследований и не был отстранен или приостановлен каким-либо правительством, правительственным учреждением или донором. |
| 1. **Independent Contractor.**    1. The parties intend to be independent contractors. Supplier will be solely responsible for and have control over the means, methods, techniques, personnel and procedures for supplying goods. Neither party will be deemed an agent or partner of the other party. | 1. **Независимый подрядчик.**    1. Стороны намерены действовать, как независимые подрядчики. Поставщик несет исключительную ответственность за контроль над средствами, методами, способами, персоналом и процедурами поставки товаров. Ни одна из сторон не будет считаться агентом или партнером другой стороны. |
| 1. **Confidentiality**.    1. Supplier will maintain the confidentiality of: (i) any information Mercy Corps provides to Supplier that Mercy Corps identifies as confidential; (ii) the terms and conditions of this Agreement; and (iii) nonpublic information regarding Mercy Corps’ policies and practices. Upon Mercy Corps’ request, Supplier will return to Mercy Corps all confidential information provided by Mercy Corps to Supplier. | 1. **Конфиденциальность.**    1. Поставщик должен соблюдать конфиденциальность: (i) любой информации, которую Мерсико предоставляет Поставщику, и которую считает конфиденциальной; (ii) условия настоящего Соглашения; и (iii) непубличной информации о политиках и практиках Мерсико. По просьбе Мерсико Поставщик вернет в Мерсико всю конфиденциальную информацию, предоставленную Мерсико Поставщику. |
| 1. **Indemnification**.    1. Supplier will indemnify Mercy Corps and each of its officers, directors, employees, representatives and agents (each, an “**Indemnitee**”), and hold them harmless from, any and all losses, claims, damages, liabilities, any government or donor investigations, fines or penalties and related expenses (including incidental and consequential damages and reasonable attorneys’ fees, whether incurred at the investigative, trial or appellate level or otherwise) incurred by any Indemnitee or asserted against any Indemnitee by any third party or by Supplier arising out of, in connection with, or as a result of this Agreement, any failure by Supplier to fully perform its obligations under this Agreement or any breach by Supplier of any of its representations and warranties under this Agreement, provided that such indemnity will not, as to any Indemnitee, be available to the extent that such losses, claims, damages, liabilities or related expenses resulted from the gross negligence or willful misconduct of such Indemnitee. | 1. **Возмещение ущерба.**    1. Поставщик гарантирует Мерсико и каждому его должностному лицу, директорам, работникам, представителям и агентам («Получатель возмещения») защиту от любых потерь, требований, убытков, обязательств, правительственных или донорских расследований, штрафов и связанных с этим расходов, включая случайный и косвенный ущерб и разумные гонорары адвокатов, независимо от того, были ли они произведены на следственном, судебном или апелляционном уровне или иным образом, понесенных любым получателем возмещения, или предъявленных такому лицу третьей стороной или Поставщиком, в связи с или в результате настоящего Соглашения, невыполнением Поставщиком своих обязательств по настоящему Соглашению, или нарушением Поставщиком любого из его заявлений и гарантий по настоящему Соглашению, при условии, что такое возмещение не будет доступным для получателя возмещения в той мере, в какой такие потери, претензии, убытки, обязательства или связанные с ними расходы вызваны грубой небрежностью или преднамеренным неправильным поведением такого получателя возмещения. |
| 1. **Termination and Remedies.**     1. Provided no Purchase Order is outstanding and remains to be performed by either party, this Agreement may be terminated by either party at any time upon written notice to the other party.    2. Any Purchase Order may be terminated under the following circumstances:       1. by both Parties on mutual written agreement of the Parties;       2. by either Party for its convenience with written notice and after the Termination Notice Period specified in the Additional Terms has expired;       3. by Mercy Corps immediately upon written notice in the event Mercy Corps’ donor(s) terminates or withdraws funding that Mercy Corps would use to pay Supplier for the Goods;       4. by either Party due to the non-terminating Party’s breach of this Agreement and failure to correct such breach within 15 days prior notice of such breach;       5. be either Party upon written notice if a force majeure event, including any not reasonably foreseeable war, insurrection, change in law or government action or inaction, strike, natural disaster or similar event, prevents the terminating Party from being able to fulfill its obligations under this Agreement; or       6. by Mercy Corps immediately upon written notice if Mercy Corps using its sole discretion determines that Supplier has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, in which case Mercy Corps may withhold any and all amounts owed to Supplier until such breach is remedied.    3. In the event termination is due to Mercy Corps’ breach of this Agreement, by Mercy Corps for Mercy Corps convenience, due to force majeure event, or due to loss of funding, Mercy Corps will be obligated to pay Supplier for its reasonable, pro-rated costs of work completed and expenses properly incurred prior to termination.    4. If Mercy Corps determines that Supplier has or will breach any of its warranties, covenants or representations in this Agreement, Mercy Corps may, in addition to any other remedies for such breach available at law or in equity, (i) terminate this Agreement; (ii) reject any Goods delivered; (iii) return any Goods already accepted and obtain full repayment for any amount paid for such Goods; (iv) if Supplier breaches Section 13(j), withhold payment until such investigation, suspension or debarment is lifted; and (v) if Supplier breaches any of Section 13(e), (f), (g), (h) or (i), not pay for any Goods that have been accepted but that have been consumed or otherwise cannot be returned to Supplier and report the breach to Mercy Corps donors and appropriate governmental authorities. | 1. **Прекращение действия Договора и средства правовой защиты**.    1. При условии, что все заказы на поставку выполнены и обязательства выполнены Сторонами, это Соглашение может быть расторгнуто любой из сторон в любое время по письменному уведомлению другой Стороны.    2. Любой заказ на поставку может быть отменен при следующих обстоятельствах:       1. Обеими Сторонами по взаимному письменному соглашению Сторон;       2. Любой Стороной для ее удобства после письменного уведомления и после истечения периода уведомления о прекращении действия, указанного в дополнительных условиях;       3. Мерсико немедленно после письменного уведомления в случае, если донор(ы) Мерсико прекратят или отзывают финансирование, которое Мерсико мог использовать для оплаты товаров Поставщика;       4. Любой из Сторон в связи с нарушением другой Стороной настоящего Соглашения и неспособностью исправить такое нарушение в течение 15 дней после уведомления о таком нарушении;       5. Любой Стороной после письменного уведомления в случае форс-мажорных событий, включая любое разумно непредвиденное событие, такое как война, восстание, изменение закона или действие или бездействия правительства, забастовка, стихийное бедствие или аналогичное событие, не позволяющее прекращающей Стороне выполнять свои обязательства по Соглашению;       6. Мерсико немедленно после письменного уведомления, если Мерсико по своему собственному усмотрению определяет, что Поставщик нарушил или нарушит любые его гарантии, акты или заявления по настоящему Соглашению, и в этом случае Мерсико может удерживать любые и все суммы, причитающиеся Поставщику, до исправления такого нарушения.    3. В случае расторжения Соглашения из-за нарушений Мерсико, расторжения Мерсико в своих интересах, из-за форс-мажорных обстоятельств или из-за потери финансирования, Мерсико будет обязан оплатить Поставщику разумные, оцененные затраты за выполненные работы и расходы, понесенные до прекращения.    4. Если Мерсико определяет, что Поставщик нарушил или нарушит его гарантии, соглашения или заявления по настоящему Соглашению, Мерсико может помимо любых других средств правовой защиты от такого нарушения, доступных по закону: (i) расторгнуть настоящее Соглашение; (ii) отклонить любые поставленные товары; (iii) вернуть любые уже принятые Товары и получить полный возврат за любую сумму, уплаченную за такие Товары; (iv) если Поставщик нарушает Раздел 13.1.7, удерживать платеж до тех пор, пока такое расследование, приостановление или снятие обязательств не будут отменены; и (v) если Поставщик нарушает условия разделов 13.1.5-13.1.9, не оплачивать любые Товары, которые были приняты, но которые были израсходованы или иным образом не могут быть возвращены Поставщику, и сообщит о нарушениях донорам Мерсико и соответствующим государственным органам. |
| 1. **Dispute Resolution**.    1. Any disputes or disagreements which may arise out of this Agreement or related to it shall be resolved via negotiation between the Parties. If disputes cannot be resolved via negotiation, disputes or disagreements will be resolved via the courts of the Kyrgyz Republic in compliance with laws of the KR. | 1. **Решение споров**    1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, решаются путем переговоров между Сторонами, а в случае не достижения согласия, в судах Кыргызской Республики в порядке, установленном законодательством КР. |
| 1. **Access to Books and Records**.    1. Mercy Corps, its donors (including, if applicable, USAID, and the Comptroller General of the United States) and any of their respective representatives will have access to any books, documents, papers and records of Supplier that are directly pertinent to this Agreement for the purpose of making audits, examinations, excerpts and transcriptions for a period of seven years following the completion of the final PO issued by Mercy Corps under this MPA. | 1. **Доступ к книгам и записям.**    1. Мерсико, его доноры (в том числе, если применимо, USAID и Генеральный контролер Соединенных Штатов) и любой из их соответствующих представителей будут иметь доступ к любым книгам, документам, учетным записям Поставщика, которые прямо относятся к настоящему Соглашению для целей проведения проверок, аудита, выписок и транскрипций в течение семи лет после завершения окончательного заказа на поставку товаров, выполненную в рамках данного Соглашения. |
| 1. **Additional Donor Terms and Conditions**.   20.1.The Donor Terms are incorporated in this Agreement by reference to: <https://www.mercycorps.org/sites/default/files/Other_Contract_Provisions_USDA.pdf>. and are fully binding on Supplier and Mercy Corps. In the event of a conflict between the Donor Terms and any other provision of this Agreement or any other document between Supplier and Mercy Corps, the Donor Terms will prevail. | 1. **Дополнительные условия донора.**    1. Условия донора включены в настоящее Соглашение по ссылке: <https://www.mercycorps.org/sites/default/files/Other_Contract_Provisions_USDA.pdf> и являются обязательными для Мерсико и Поставщика. В случае конфликта между условиями донора и любым другим положением настоящего Соглашения или любого другого документа между Поставщиком и Мерсико, условия Донора будут преобладать. |
| 1. **Miscellaneous**.    1. This Agreement and the rights and obligations of the parties hereto will be governed by and construed in accordance with the laws of the Kyrgyz Republic.    2. No right or obligation under this Agreement (including the right to receive monies due) will be assigned by Supplier without the prior written consent of Mercy Corps. Any assignment without such consent will be void. Mercy Corps may assign its rights under this Agreement.    3. All notices provided for herein will be in writing and will be delivered by hand or overnight courier service, email or fax in accordance with each party’s contact information set forth in the applicable Purchase Order. Notices will be deemed to have been given when received, provided that notices sent by email or fax will be deemed received when sent (except that, if not sent during normal business hours for the recipient, will be deemed received at the opening of business on the next business day for the recipient).    4. Time is of the essence of each and every obligation of Supplier under this Agreement.    5. If any provision of this Agreement is prohibited by or invalid under applicable law, such provision will be ineffective only to the extent of such prohibition or invalidity without invalidating the remainder of such provision or any remaining provisions of this Agreement.    6. Except as otherwise provided above, this Agreement may be amended or modified only by a written document signed by both parties.    7. This Agreement constitutes the entire contract between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes any and all previous agreements and understandings, oral or written, relating to the subject matter hereof.    8. No failure on the part of Mercy Corps to exercise, and no delay in exercising, any right, power, privilege or remedy under this Agreement will operate as a waiver thereof; nor will any single or partial exercise of any such right, power, privilege or remedy preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power, privilege or remedy. The rights and remedies under this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights, powers, privileges and remedies that may otherwise be available to Mercy Corps.    9. The warranty, representations, dispute resolution, confidentiality and indemnification provisions of this Agreement will survive final acceptance of the Goods, payment of the purchase price and the termination, cancellation of expiration of this Agreement.    10. In the event the terms of the Master Purchase Agreement conflict with any term in the Additional Terms or any PO, the terms in the Master Purchase Agreement shall prevail over the terms of the Additional Terms or PO unless the contradictory terms in the Additional Terms or PO specifically state that they are intended to override or amend the terms of the Master Purchase Agreement and specifically state the term(s) of the Master Purchase Agreement being amended or overridden.    11. In the event that the terms of the Additional Terms and PO conflict, the terms in the Additional Terms shall prevail unless the terms of the PO specifically state that they are intended to override or amend the Additional Terms and specifically state the term(s) in the Additional Terms being amended or overridden. | 1. **Разное.**    1. Настоящее Соглашение и права и обязанности Сторон будут регулироваться и толковаться в соответствии с законами Кыргызской Республики.    2. Никакие права или обязательства по настоящему Соглашению (включая право на получение денежных средств) не могут передаваться Поставщиком без предварительного письменного согласия Мерсико. Любая переуступка без такого согласия будет недействительной. Мерсико может передавать свои права в соответствии с настоящим Соглашением.    3. Все уведомления, указанные в настоящем документе, будут в письменной форме и будут доставлены курьерской службой, электронной почтой или факсом в соответствии с контактной информацией каждой Стороны, указанной в соответствующем Заказе на поставку. Уведомления будут считаться полученными при их получении при условии, что уведомления отправленные по электронной почте или факсу будут считаться полученными при отправке (за исключением ситуаций, когда они отправлены в нерабочее время; в этом случае они будут считаться полученными при открытии бизнеса на следующий рабочий день для получателя).    4. Время является существенным фактором для всех обязательств Поставщика в соответствии с настоящим Соглашением.    5. Если какое-либо положение настоящего Соглашения запрещено или недействительно в соответствии с применимым законодательством, такое положение будет недействительным только в той мере, в которой такой запрет или недействительность не аннулирует оставшуюся часть такого положения или любых других положений настоящего Соглашения.    6. Если иное не предусмотрено, это Соглашение может быть изменено только письменным документом, подписанным обеими Сторонами.    7. Настоящее Соглашение составляет весь договор между Сторонами, относящийся к предмету настоящего Соглашения, и заменяет собой все предыдущие соглашения и договоренности, устные или письменные, относящиеся к предмету настоящего Соглашения.    8. Никакой отказ со стороны Мерсико не осуществлять, и никакая задержка в осуществлении любого права, полномочия, привилегии или средства правовой защиты в соответствии с настоящим Соглашением не является отказом от такой защиты, и ни одно или частичное осуществление каких-либо таких прав, полномочий, привилегий или средств правовой защиты не препятствует другим средствам защиты или последующему осуществлению любых иных прав, полномочий, привилегий или средств правовой защиты. Права и средства правовой защиты в соответствии с настоящим Соглашением являются кумулятивными и не исключают каких-либо прав, полномочий, привилегий и средств правовой защиты, которые в ином случае могут быть доступны для Мерсико.    9. Гарантии, заявления, решения споров, условия конфиденциальности и компенсации в соответствии с настоящим Соглашением действуют после окончательного принятия Товара, оплаты покупной цены, а также прекращения, аннулирование срока действия настоящего Соглашения.    10. В случае если условия Соглашения конфликтуют с любым условием в разделе дополнительных условий или заказа на поставку, условия в Соглашении преобладают над условиями в разделе дополнительных условий или заказе, если только противоречащие условия специально не указывают, что они предназначены для изменения условий Соглашения, а также конкретно указывают на условие, которое должно быть изменено или будет преобладать.    11. В случае если условия Дополнительных условий и Заказа на Поставку конфликтуют, условия в разделе Дополнительных Условий имеют преимущественную силу, если только условия Заказа на Поставку специально не указывают, какое условие должно быть изменено или будет преобладать. |
| IN WITNESS WHEREOF, this Master Purchase Agreement has been duly executed as of the date first written above | В СВИДЕТЕЛЬСТВО ЧЕГО настоящее Соглашение подписано должным образом в дату, указанную выше. |
| Signature:  Mercy Corps  By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Подпись:  Поставщик:  Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Ф.И.О.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_- |

|  |  |
| --- | --- |
| **SCHEDULE I. ADDITIONAL TERMS** | **Приложение I. Дополнительные условия** |
| 1. **Term of the Agreement**    1. This Agreement comes into effect on the day of signing by the Parties through August 15, 2018 or until the final Purchase Order agreed has been fully completed and final payment made, whichever is later. | 1. **Срок действия Соглашения**    1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты подписания Сторонами или до полного исполнения окончательного согласованного заказа на поставку и окончательного платежа, в зависимости от того, что наступит позднее. |
| 1. **Description of the Goods**    1. Supplier will supply Goods as specified and provided by the Tender Package document including compliance with technical specifications. | 1. **Описание Товара**    1. Поставщик должен поставить Товары, как описано в Тендерном Пакете, включая соответствие техническим спецификациям. |
| 1. **Specifications**    1. The Goods must all strictly adhere to the specifications as provided in the list of required kitchen equipment in Schedule IV which is an integral part of this Agreement. | 1. **Спецификации**    1. Товары должны строго соответствовать спецификациям, как указано в перечне оборудования в Приложении IV, которое является неотъемлемой часть данного Соглашения. |
| 1. **Pricing**     1. Supplier will supply goods at the price per Unit as per the offer in Annex 5 agreed with and approved by MC.    2. The Prices for the Goods shall remain valid and shall neither go up or down during the term of this Agreement. | 1. **Цена**    1. Поставщик должен поставлять товар по цене за единицу товара, как указано в его предложении и согласовано и одобрено Мерсико.    2. Цена за товары остается действительной и не может меняться в сторону уменьшения или повышения в течение срока Соглашения. |
| 1. **Payment Terms**    1. All settlements between MC and the Supplier shall be made via the bank transfer in compliance with the price list as stated in Annex 5 based on the agreement between MC, Supplier, and School in the person of an authorized representative of the school which shall include payment terms between the parties.    2. The Supplier shall issue an invoice without any applicable taxes including VAT or Sales tax. The Supplier will bear responsibility for any taxes related to the kitchen equipment supply.    3. The Supplier shall be liable for any breach of the tax legislation related with this Agreement, if any. | 1. **Условия оплаты.**    1. Любые расчеты между Мерсико и Поставщиком будут осуществляться банковским переводом, согласно ценам, указанным в Приложении 5, на основании договора между Мерсико, Поставщиком и школой в лице уполномоченного представителя школы, в котором будут указаны условия расчетов между сторонами.    2. Поставщик поставляет кухонное оборудование по ценам, не включающим НДС и НсП, в соответствии с тендерным предложением. Обязанность и ответственность по уплате любых иных налоговых обязательств, связанных с поставкой кухонного оборудования, лежит на Поставщике.    3. Ответственность за любые нарушения налогового законодательства, связанные с настоящим договором, несет Поставщик. |
| 1. **Packing Requirements**    1. Packing requirements are outlined in Section 8 of this MPA. | 1. Требования к упаковке    1. Требования к упаковке отражены в Разделе 8 данного Генерального Соглашения. |
| 1. **Delivery Location**    1. Delivery location will be as specified in the individual PO form(the **“Delivery Location”**). | 1. Место доставки    1. Место доставки будет определяться в каждом индивидуальном заказе на поставку. |
| 1. **Delivery Terms**    1. The Supplier shall be bound to ensure supply of kitchen equipment as declared in the tender documents.    2. The Supplier shall insure quality warranty as indicated in the tender documents.    3. The Supplier shall be bound to provide to MC and specified by MC school the schedule of delivery of kitchen equipment and perform delivery and installation of the kitchen equipment in accordance with the schedule.    4. In case of the delay in delivery of the kitchen equipment to the specified schools after August 15, 2018, the Supplier shall be responsible to pay penalty at the rate of 0.5% of the delivered kitchen equipment cost for each day of delay but not exceeding 10% of the kitchen equipment price.    5. After the signing the three-party agreement between MC, Supplier and beneficiary educational institution, the Supplier will be obliged to register the agreement with tax bodies within 30 days after signing the agreement in accordance with requirements of the article 256-3 of the Tax Code of the KR. | 1. **Условия доставки**    1. Поставщик обязуется обеспечить поставку кухонного оборудования, как заявлено в тендерных документах.    2. Поставщик предоставляет гарантию качества продукции в соответствии с условиями тендерных документов.    3. Поставщик обязан предоставить Мерсико график доставки оборудования и осуществить доставку и установку кухонного оборудования по графику.    4. В случае задержки в доставке кухонного оборудования в школы до установленного срока - до 15 августа 2018, Поставщик будет обязан уплатить штраф в размере 0,5% от стоимости поставляемого кухонного оборудования за каждый день просрочки, но не более 10% от суммы поставки.    5. После подписания трехстороннего договора между Мерсико, Поставщиком и бенефициарной школой Поставщик будет обязан зарегистрировать договор в налоговых органах в течение 30 дней со дня подписания договора в соответствии с требованиями статьи 256-3 Налогового кодекса КР |
| 1. **Authorized Representatives and Contact Information:**     1. **Mercy Corps:**  Only the following Mercy Corps employees are authorized to agree to any amendment of this Purchase Order and any related Change Order:   Attn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * 1. Only the following Mercy Corps employees are authorized to accept or reject Goods or sign on any GRN with respect to this Purchase Order.   Attn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * 1. **Supplier:** Supplier’s authorized representative for all purposes is:   Attn: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Email: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1. **Уполномоченные представители и контактная информация**    1. Только следующие сотрудники **Мерсико** уполномочены согласовывать любые поправки к настоящему Договору и любому запросу на изменение:   Вниманию: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * 1. Только следующие сотрудники Мерсико уполномочены принимать или отклонять Товары, или подписывать акт приемки (GRN).   Вниманию: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   * 1. Уполномоченным представителем **Поставщика** для всех целей является:   Вниманию: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Факс: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  E-mail: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 1. **Donor Terms**    1. The donor terms set forth in Section 21 of this MPA are hereby incorporated by reference: <https://www.mercycorps.org/sites/default/files/Other_Contract_Provisions_USDA.pdf> | 1. **Условия Донора**    1. Условия донора, как указано в Разделе 21 данного Соглашения являются его неотъемлемой частью путем ссылки:<https://www.mercycorps.org/sites/default/files/Other_Contract_Provisions_USDA.pdf> |
| With their signatures below the Parties do hereby agree to the Additional Terms to the Master Purchase Agreement stated herein | Подписывая данные дополнительные условия к Соглашению Стороны полностью принимают данные условия. |
| Mercy Corps  By: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Поставщик:  Подпись:  Ф.И.О. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Должность: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |  |
| --- | --- |
| **SCHEDULE II**  **Donor Terms** | **Приложение II. Условия донора** |
| **Other USDA Contract Provisions Required by Law**  **[For Contracts to Be Performed Outside of the U.S.]**  Mercy Corps, in accordance with donor regulations, requires certain certifications and provisions, set forth herein, to be included in all contracts.   1. The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor to ensure compliance with these Executive Orders and laws. 2. Contractor certifies that neither it nor its principals is presently excluded or disqualified from participation in this transaction by any US Government department or agency. 3. Contractor certifies that it will not and has not used any funds received directly or indirectly from the U.S. Government has been paid or will be paid to any person or organization for influencing or attempting to influence an officer or employee of any agency, a member of U.S. Congress, officer or employee of Congress, or an employee of a member of Congress in connection with obtaining this Contract or any other U.S. government funded project. 4. Mercy Corps, the US Department of Agriculture, the Inspector General of the United States, and the Comptroller General of the United States, or any of their duly authorized representatives have the right of timely and unrestricted access to any books, documents, papers and records of Contractor that are pertinent to this Contract, in order to make audits, examinations, excerpts and transcripts and copies of such documents. This right also includes timely and reasonable access to a Contractor’s personnel for the purpose of interview and discussion related to such documents. 5. Mercy Corps has the right to terminate this Contract, without penalty, if Contractor or its employees, or any Subcontractor or its employees, engage in any of the following conduct:   (i) Trafficking in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime) during the period of this Contract;  (ii) Procure a commercial sex act during the period of time that this Contract is in effect; or  (iii) Use forced labor in the performance of the Contract.   1. The Contractor agrees to incorporate the terms of “Exhibit C” word-for-word in all of its sub-contracts funded under this Contract, if any. | **Прочие условия USDA, требуемые законом**  **[Для контрактов, которые будут выполняться за пределами США]**  Мерсико в соответствии с правилами доноров требует, чтобы определенные подтверждения и положения, изложенные в настоящем документе, включались во все контракты.   * + - 1. Подрядчику напоминают, что исполнительные распоряжения США и закон США запрещают операции с физическими лицами и организациями, связанными с терроризмом, и предоставление им ресурсов и поддержки. Юридическая ответственность Подрядчика заключается в обеспечении соблюдения этих исполнительных распоряжений и законов.       2. Подрядчик удостоверяет, что ни он, ни его директора в настоящее время не исключены или не могут быть отстранены от участия в этой сделке каким-либо правительственным департаментом или агентством США.       3. Подрядчик удостоверяет, что он не будет и не использовал какие-либо средства, полученные прямо или косвенно от Правительства США, для выплаты любому лицу или организации для влияния или попытки повлиять на сотрудника какого-либо учреждения, члена Конгресса США, должностного лица или сотрудника Конгресса или сотрудника члена Конгресса в связи с получением этого контракта или любого другого финансируемого правительством США проекта.       4. Мерсико, Министерство сельского хозяйства США, Генеральный инспектор Соединенных Штатов и Генеральный контролер Соединенных Штатов или любой из их должным образом уполномоченных представителей имеют право на своевременный и неограниченный доступ к любым книгам, документам и записям Подрядчика, относящимся к настоящему контракту, для проведения проверок, аудита, выписки и копий таких документов. Это право также включает своевременный и разумный доступ к персоналу Подрядчика для проведения собеседования и обсуждения, связанного с такими документами.       5. Мерсико имеет право расторгнуть настоящий контракт без каких-либо штрафных санкций, если Подрядчик или его сотрудники, или субподрядчик или его сотрудники совершают любое из следующих действий:  1. торговля людьми (как это определено в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности) в течение периода действия настоящего Контракта; 2. Закупать коммерческий секс в течение периода действия настоящего контракта; или 3. Использовать принудительный труд при выполнении контракта.    * + 1. Подрядчик соглашается полностью включить условия данного приложения во все свои субконтракты, финансируемые по настоящему контракту, если таковые имеются. |